

Новый

№ 4 (304)/2021

Neues Wiener Magazin € 3,00



ВЕНСКИЙ

АВСТРИЯ ЕВРОПА РОССИЯ

Журнал



Nowij Wenskij J. Preis: € 3,00





27 лет
в центре Вены!

ВЕНСКОЕ СЕРВИС • БЮРО ДЛЯ РУССКОГОВОРЯЩИХ

ФИРМАМ И
ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯМ

- **Регистрация австрийских фирм всего за 2 дня!**
Подготовка фирменного договора, аренда офиса или **предоставление престижного фирменного адреса** (всего 250 евро в месяц), подбор директора, обладающего австрийской лицензией на выбранный вид деятельности, открытие фирменного счета, помощь в получении кредитов, страховок и пр.
- **Приобретение существующего бизнеса, поиск партнеров.**

ЧАСТНЫМ ЛИЦАМ

- Помощь в **оформлении вида на жительство** и других важных документов.
- Содействие в **поиске недвижимости** и контроль за правильностью составления контрактов на покупку и аренду домов и квартир.
- **Консультации** австрийских юристов, налоговых советников, страховых агентов, врачей и других **высококвалифицированных специалистов на русском языке.**



1010 Wien, Singerstr. 4/2

Моб. телефон: +43 664 351 36 09

E-mail: rus.service-buro@chello.at

<http://russianvienna.com/biznes-v-avstrii>

www.russianvienna.com

Член Палаты экономики Вены: №172 7973 278454

СОДЕРЖАНИЕ

АПРЕЛЬ № 4/2021



Австрийская мозаика 85 000 корона-нарушителей	4
На встречу с Австрией Через реки, горы и долины, или Строительство австрийских тоннелей. Окончание	6
Из первых рук Сколько весит память?	10
Христианская жизнь Расписание богослужений на апрель	11
Страницы истории История трудового лагеря Штраасхоф	12
Что, где, когда Выставки в апреле	14
Справочная Экспресс-тесты на коронавирус	16
Об австрийских законах, правилах и порядках Соленые палочки и Coca-Cola против гриппа: как врачи печат детей в Австрии	18
Знаменитые австрийцы Анна Нетребко XIX века, или Талант плюс красота	20
О том о сем Миллионы тестов на коронавирус	22
Австрийцы в России Стефан Цвейг в России. Часть II	24
Об австрийских обычаях и нравах Добро пожаловать в рай на земле!	28
Молодые соотечественники Новые лица, или Путь в бизнесе	31
Австрийская наука Диагностика COVID-19 по телефону	32
Советы бывалого Как в интернете найти любовь на всю жизнь	34
О европейских обычаях и нравах Как «зажигали» сестры Сисси. Мария	36
Российские законы Прием в гражданство Российской Федерации несовершеннолетних иностранных граждан	42
Это интересно Художник, краски и картина. Окончание	44
Гороскоп Прогноз на апрель	47

ИНФОРМАЦИОННО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ЕЖЕМЕСЯЧНЫЙ ЖУРНАЛ

Владельцы: медиагруппа "МИР"

Издатель и главный редактор: Ирина Мучкина

Руководитель отдела развития: Анна Комиссарова

Технический редактор и верстка журнала: Юлия Креч

Руководитель WEB-отдела: Максим Комиссаров

Фото на обложке: Зальцбург весной © www.herzundiebe.com / Heimit Mühlbacher

Цветодепонирование и печать: PRIMUS INTERNATIONAL PRINTING GmbH

Все права защищены. Перепечатка только по согласованию с редакцией!

Адрес редакции: Singerstrasse 4/2 (2 этаж), 1010 Wien.

Наш адрес в интернете: www.russianvienna.com

E-mail: rus.journal@chello.at

Моб. телефон: +43 664 351 36 09

Журнал можно приобрести в газетных киосках MORAWA, в редакции журнала

или оформить подписку. Стоимость журнала в розничной торговле – 3 евро,

стоимость журнала по подписке – 3 евро + почтовые расходы.

За содержание рекламных материалов редакция ответственности не несет.

IMPRESSUM

NOWYJ WENSKIY JOURNAL

MEDIENINHABER: MEDIA-GRUPPE "MIR"

HERAUSGEBER UND CHEFREDAKTEUR: IRINA MOUTCHKINA

SINGERSTRASSE 4/2 (2. St.), 1010 WIEN. E-MAIL: rus.journal@chello.at

MOBITEL.: +43 664/351 36 09

ERSCHEINUNGSWEISE: MONATLICH. EINZELPREIS: EUR 3,-; ABBONNEMENT: EUR 3,- PRO MONAT + PORTO

UNSERE ADRESSE IM INTERNET: www.russianvienna.com





Уважаемые читатели!

Родившись под знаком Овна, я всегда настойчиво добиваюсь результата и не могу смириться, если что-то не получается. Так и с журналом: как видите, он продолжает жить, перевалив через свое 25-летие, несмотря ни на какие мировые экономические кризисы, а теперь и карантины.

Человек я очень постоянный: и замужем за одним и тем же мужчиной вот уже 51 год, и друзей не меняю, и занятия – общественную работу с соотечественниками – продолжаю многие годы. С журналом то же самое. Но обстоятельства вынудили меня все-таки нарушить свои принципы и совершить решительный шаг. В течение 24-х лет мы печатали «НВЖ» в Братиславе, в типографии, принадлежащей некоему Карлу Чижикю. В условиях пандемии и уменьшения количества желаю-

щих размещать рекламу в нашем издании надо было срочно оптимизировать расходы. Просто уходить в интернет и выпускать исключительно электронный вариант без бумажного – не хотелось. Ведь есть много поклонников печатной версии журнала, которые его ждут, читают сами и передают любовь к нему своим детям.

Карл, хоть и стал за эти годы практически членом нашего коллектива, при всем своем хорошем отношении к нам и при всем желании удешевить печать не смог – это не позволяли сделать его старые печатные машины. И вот, с мартовского номера мы отважились перейти в другую, более современную германскую типографию, вернее, в гигантский печатный комплекс. Послали туда верстку за две недели до марта, но все равно опоздали с доставкой готового журнала подписчикам. И даже не из-за коронавирусных ограничений, а из-за усеченности февраля. В этом году он и так был коротким, да еще на последние дни месяца выпали выходные. В результате журнал был доставлен адресатам на 2–3 дня позже.

И с продажей в магазинах тоже произошла задержка. «НВЖ» из типографии отправили в Вену, на адрес редакции, мы, в свою очередь, отвезли его на склад фирмы *MORAWA*, оттуда его переправили в Зальцбург, в компанию, занимающуюся продажей перио-

дики в Австрии, а оттуда – уже по адресам магазинов, многие из которых находятся в той же Вене. Вот такая произошла чехарда. К сожалению, мудрая поговорка «Первый блин – комом» подошла этой ситуации как нельзя лучше. Тем не менее журналы, хоть и с опозданием, до магазинов и газетных киосков дошли – я проверяла и видела их там своими глазами. Мы учтем все свои ошибки с логистикой, и уверена, снова станем пунктуальными в своей работе, как и раньше.

Под прессом материальных сложностей и в связи с тем, что журнал в производстве стоил в два раза дороже его цены в продаже, мы сломались и впервые за все время повысили его стоимость с 3 до 4-х евро. И вот теперь возвращаемся к прошлой цене.

Карантин карантином, а жизнь продолжается. Если кто-то имеет возможность ходить за покупками, приобретает «НВЖ» в книжных магазинах и торговых точках. Кто не хочет лишний раз подвергаться риску заражения, получает журнал по подписке прямо на дом. Ну а кому хватает электронного издания, может почитать «НВЖ» на нашем сайте www.russianvienna.com (и не только последний номер) или в социальных сетях. Раздавать журнал бесплатно, как раньше, мы пока не имеем возможности.

**Издатель и гл. редактор
Ирина Мучкина**

85 000 КОРОНА-НАРУШИТЕЛЕЙ



Фото: © Bwag / Commons

2019-м: до 46,7 % – в федеральном правительстве и до 39,7 % – в правительствах земель. Как пишет ресурс *ORF.at* со ссылкой на данные *Института изучения вопросов парламентаризма и демократии*, в национальном парламенте удельный вес женщин-депутатов увеличился до 39,9 %, а в земельных законодательных собраниях упал до 35,7 %.



Фото: olia daničevič / Pexels

Штрафы на здоровье

С начала пандемии коронавируса в Австрии до 10 марта с. г. полиция привлекла к ответственности почти 85 тыс. нарушителей карантинных ограничений. Всего с июля 2020 года по всей стране прошло 439 980 проверок соблюдения противоэпидемиологического режима. Издание *KLEINE ZEITUNG* сообщает, что за это время противники карантина организовали 757 массовых демонстраций протеста, из которых 115 не были согласованы, а 85 – прямо запрещены властями.



Женщины сдают позиции

Доля женщин в австрийской системе исполнительной власти в 2020 году незначительно сократилась по сравнению с



Фото: © Parlamentsdirektion / Johannes Zimmer



Кризис средни войне



Фото: Mamiya / Pixabay

Экономика Австрии в 2020 году сократилась на 6,6 %, это самый существенный спад со времен Второй мировой войны. Больше всего из отраслей хозяйства пострадали гостиничный бизнес и общепит (минус 35,2 %), сфера индивидуальных услуг (минус 19,6 %) и транспортные перевозки (минус 15,5 %).



Пандемия перегрузила гимназии

В густонаселенных районах крупных городов Австрии все больше выпускников начальной школы выбирают гимназии, а не обычные средние школы. Пандемия коронавируса только усугубила эту тенденцию. По словам чи-

новников министерства образования, которые приводит *Die Presse*, директора гимназий сталкиваются с избыточным количеством поступающих с аттестатами со сплошь отличными оценками и вынуждены опираться на не связанные с успеваемостью критерии отбора.



Контрабандистам нет покоя

В 2020 году пассажирооборот венского аэропорта Швехат обрушился на 75 %, но выявленные случаи контрабанды сократились всего на 43 %, передает издание *ÖSTERREICH*. Таможенная служба зарегистрировала 2 156 попыток нелегального ввоза товаров. Больше всего нарушений связано с продуктами животного происхождения (34,5 % от общего объема), табачными изделиями (27 %), а также растениями, фруктами и овощами (21%).



Фото: © BMF / Wenzel



Фото: © Witten Energie



Пусть всегда будет солнце

В венском районе Донауштадт ввели в эксплуатацию крупнейший в Австрии комплекс по выработке солнечной электроэнергии. Согласно материалу *KRONEN ZEITUNG*, фотовольтаические установки мощностью 11,45 МВт заняли площадь в 12,5 га. С их помощью **4,9 тыс. домохозяйств будут получать около 12 ГВт•ч в год**. Чтобы не применять механические газонокосилки, пространство между модулями солнечных батарей предполагается отдать под летнее пастбище овцам.



Не до сна

Больше половины австрийцев страдают различными расстройствами сна, сообщает ресурс *VIENNA.AT*. Проблема обострилась в период карантинных ограничений, когда многие люди столкнулись с резкой переменой привычного образа жизни или лишились



Фото: Andrea Piacquadio / Pexels

источников дохода. Спрос на снотворные и успокоительные средства в аптеках вырос на 30 %, что чревато долгосрочными негативными последствиями для общества в целом.



Дважды в одну реку

Музыкальный конкурс «Евровидение-2020» пришлось отменить из-за пандемии коронавируса, однако победивший тогда в национальном отборе представитель Австрии **Винсент Буэно** получил шанс выступить в этом году. 35-летний певец с филиппинскими корнями представил **новую песню «АМЕН»** о расставании и надежде. Издание *DER STANDARD* напоминает, что организаторы



Фото: © www.eurovision.de

планируют провести шоу в очном формате в 20-х числах мая в Роттердаме.



Помощь не ко двору

В конце января 2021 года федеральный канцлер **Себастьян Курц** предложил португальскому коллеге **Антониу Коште** помощь в борьбе с пандемией коронавируса, в частности, принять пациентов переполненных на тот момент больниц. Но ни один больной из Португалии в Австрию так и не был доставлен, поскольку необходимость в помощи отпала вслед за резким снижением темпов распространения инфекции благодаря карантину, сообщает *WIENER ZEITUNG*.



Фото: Gustavo Fring / Pexels



Растяжимая годность

В Австрии ежегодно **1 млн тонн продуктов питания оказывается на свалке**. Для борьбы с этим популярны потребительские марки, в том числе международные гиганты *UNILEVER* и *DANONE*, рядом с указанным на упаковке сроком годности стали помещать надпись: «Часто сохраняется в съедобном виде дольше (OFT LÄNGER GUT)». Таким образом производители надеются выработать у покупателей привычку самостоятельно оценивать продукт с истекшим сроком годности (осмотреть, понюхать или попробовать), прежде чем выбросить, сообщает ресурс *VIENNA.AT*.



Бессердечный канцлер

Австрийские активисты потратили **30 тыс. евро** на художественную акцию, призванную обратить внимание на миграционную политику федерального правительства. Они разместили на стене дома в Вене **карикатуру на канцлера Себастьяна Курца** с отсутствующим под пиджаком сердцем. Плакат площадью 230 кв. м должен провисеть как минимум месяц, обличая отказ властей Австрии принять беженцев из сгоревшего лагеря на греческом острове Лесбос.

Материал подготовил
Вадим Зайцев, г. Вена



Фото: © www.archinfo.sk / Design: Peter Riepl, Gabriele Riepl

▲ Въезд в тоннель Босрук. Архитекторы: PETER RIEPL, GABRIELE RIEPL

ЧЕРЕЗ РЕКИ, ГОРЫ И ДОЛИНЫ,

или Строительство австрийских тоннелей



▲ Тоннель Босрук.
Фото: © www.strabag-iss.com

ОКОНЧАНИЕ. НАЧАЛО В № 3/2021

**В ЭТОМ НОМЕРЕ МЫ ЗАКОНЧИМ ПОВЕСТВОВАНИЕ
О САМЫХ КРУПНЫХ АВСТРИЙСКИХ ТОННЕЛЯХ –
РАССКАЗАТЬ ОБО ВСЕХ НЕВОЗМОЖНО ИЗ-ЗА ИХ
НЕМАЛОГО КОЛИЧЕСТВА.**



ТОННЕЛЬ БОСРУК: ТЕАТРАЛЬНАЯ АТМОСФЕРА

Тоннель Босрук протяженностью 5,5 км является одной из самых важных транспортных артерий Юго-Восточной Европы. Он проходит через городок Эннстал в Альпах и соединяет Верхнюю Австрию со Штирией. Вначале были проведены работы по реконструкции уже существовавшего двустороннего тоннеля. Позже к нему был пристроен новый участок. Сейчас через эту часть автобана А9 Пирн ежедневно проезжает около 18 тыс. автомобилей.

Этот впечатляющий инженерный проект был представлен на конкурсе, в рамках которого выбирали дизайнера для создания новых порталных конструкций на обоих концах тоннеля. Победителем стал архитектор **Петер Рипль**. Его подход в высшей степени оригинален и необычен для подобных проектов, поскольку дизайнер предложил использовать конструкции, нехарактерные для транспортной инфраструктуры. Однако примеры

подобной отделки можно найти в проектах железнодорожных тоннелей XIX-го века.

Босрук – это современная архитектура с почти театральным дизайном. Серия панелей из перфорированных латунных элементов частично скрывает здания и оборудование, необходимые для работы тоннелей и обеспечения безопасности движения. Они выстроены в последовательности,

ТОННЕЛЬ КОРАЛЬМ СВЯЗАЛ ШТИРИЮ И КАРИНТИЮ

Оператор инфраструктуры железных дорог Австрии компания ÖBB INFRASTRUCTURE 17 июня 2000 года завершила проходку **тоннеля Коральм** длиной 32,9 км. Стоимость работ составила 5,4 млрд евро.





Фото: © ÖBB / Steiner



Фото: © ÖBB / Zepremat Blasparifer
Фото: © ÖBB / Paching



Фото: © ÖBB / Franz Georg Pihl



Фото: © ÖBB / Franz Georg Pihl



Фото: © ÖBB / Paching

Это третий по протяженности двустольный железнодорожный тоннель в Европе, который включает также аварийный участок длиной 900 м, вспомогательные поперечные стволы и вентиляционные шахты.

Тремя тоннелепроходческими машинами массой по 2 500 т за семь лет было пройдено 45 480 м, использовался также буровзрывной способ горных работ. Сооружение тоннеля осложнялось наличием геологических разломов, поэтому пришлось демонтировать и заново собирать два тоннелепроходческих комплекса.

Этот тоннель связал две федеральные земли Австрии – Штирию на юго-востоке страны и Каринтию – в южной ее части. В настоящее время завершается его внутренняя отделка: со стороны Каринтии закончена половина объема всех работ, со стороны Штирии – две трети.

Кроме данного объекта, железная дорога Koralm протяженностью 133 км включает также тоннели Санкт-Канциан и Границталь. В настоящее время строительные работы ведутся на станциях Санкт-Пауль-им-Лаванталь

и Вестштайермарк. Развернутая длина этой железной дороги с 23 новыми и реконструируемыми станциями составит 370 км, а открыть ее планируют в 2025 году.

Линия Koralm берет начало в Граце и идет по реконструированному участку в направлении границы со Словенией до станции Фельдкирхен, затем переходит на новый параллельный участок, ведущий к аэропорту Граца и станции Верндорф. Потом трасса поворачивает на запад и следует по долине Ласниц до примыкания к линии GRAZ KÖFLACH на новой станции Вестштайермарк. В районе Санкт-Пауль-им-Лаванталь в земле Каринтия железная дорога входит в тоннель Коральм. Там же будет располагаться новая станция Лаванталь, где запроектирован пересадочный узел на существующую линию Цельтвег – Вольфсберг. Затем линия Koralm дважды пересекает реку Драу, прежде чем достичь Клагенфурта.

Ввод в эксплуатацию этой линии сократит время в пути между Грацем и Клагенфуртом с трех часов до 45 минут и на четыре часа уменьшит продолжительность поездки из Граца в Венецию. Время в пути из Вены до Клагенфурта

сократится с 3 часов 51 минуты до 2 часов 40 минут, в том числе за счет использования Базисного тоннеля Земмеринг, открытие которого ожидается в 2027 году.

Железная дорога Koralm станет частью Балтико-Адриатического коридора протяженностью 1 800 км, соединяющего Италию и Словению с Польшей. Как сообщает *mintrans.news*, на реализацию проекта строительства этой линии в рамках инвестиционного плана развития инфраструктуры железных дорог Австрии на период 2017–2022 гг. выделено 2,6 млрд евро, а из фонда CEF Евросоюза – 57 млн евро.

Ввод в эксплуатацию этой линии сократит время в пути между Грацем и Клагенфуртом с трех часов до 45 минут, а между Веной и Клагенфуртом – с 3 часов 51 минуты до 2 часов 40 минут.

трасса А10 между Зальцбургом и Филлахом состоит из четырех полос. Это разгрузило тоннель Тауэрн, даже по субботам здесь стало меньше пробок. И хотя дальше расположен довольно узкий Кнотен-Филлах с одной полосой в Италию и Словению, задержки движения в тоннеле Тауэрн не столь длительные, как раньше. После открытия второго ствола в июне 2011 года пробки здесь сократились на 70 %.

Одноствольный тоннель Качберг открылся для движения в 1974 году. Начавшееся строительство второго ствола было приостановлено в 1988 году. Эта тема вновь стала актуальной в конце 1990-х годов.



Формы: © User:My Friend / Wikimedia

Второй ствол открылся 4 апреля 2008 года. После этого начался ремонт первого, и с 30 апреля 2009 года для движения доступны оба тоннельных ствола с общей полосой 2x2.

По материалам Википедии и других открытых источников

ТОННЕЛИ ТАУЭРН И КАЧБЕРГ: ТРАССА А10

Тоннель Тауэрн находится на высоте 1 300 м над уровнем моря в федеральной земле Зальцбург и является частью автотрассы А10 Тауэрн Аутованн, связывающей города Зальцбург и каринтийский Филлах. Его длина составляет 6 546 м.

Как и многие альпийские тоннели, Тауэрн Tunnel изначально был построен с использованием одного ствола. В летний период это приводило к сильным заторам. В пиковые дни при поездке в горы можно было попасть в пробку длиной 20–30 км. По выходным в летние месяцы в тоннеле Тауэрн наблюдалась сильная загруженность, особенно во второй половине дня в пятницу и по субботам. Время ожидания в пробках составляло до 4–5 часов.

30 июня 2011 года был сдан в эксплуатацию второй ствол тоннеля, на протяжении которого вся



Формы: © SchiDD / Wikimedia

СКОЛЬКО ВЕСИТ ПАМЯТЬ?

Среди множества публикаций по российской тематике в последние недели одна, имеющая отношение к венским реалиям, удивила меня особо неприятно.

После прочтения статьи Вольфганга Фрайтага в «*DIE PRESSE*» от 3 февраля у читателей могло сложиться впечатление, что памятник павшим советским воинам на площади Шварценбергплац уже или обязательно будет подвергнут забвению, он искажает, мол, историческое восприятие и не вписывается в современный образ австрийской столицы. Спустя ровно неделю автор, правда, опубликовал своего рода пояснение с рассуждениями о том, как кажущееся часто одерживает верх над истинным. И хотя общий вывод о неоспоримости правомерности нахождения памятника в центре Вены в итоге вселяет в меня определенную надежду, мои изложенные ниже сомнения он развеял не полностью.

Прошедший юбилейный 2020 год был ознаменован, прежде всего, великой датой – 75-летием окончания войны. Австрия представила содержательную программу различных мемориальных мероприятий, что говорит о высоком уровне культуры памяти в Республике.

Культура памяти, безусловно, относится к тем чертам, которые я за время работы в Вене научился ценить в



австрийцах. И это касается не только контактов на политическом уровне. С течением времени в широких слоях населения здесь сформировалось более глубокое по сравнению с прошлым понимание тяжелых уроков истории и, в особенности, уроков Второй мировой войны. Осознание того, что даже с самыми страшными ее страницами нужно обходиться ответственно и с осторожностью. Поскольку, как точно подметил Федеральный президент А. Ван дер Беллен: «*Без памяти об ужасном прошлом не существует человеческого настоящего*».

Конечно, время может залечить множество ран. Особенно важно, однако, какие для этого применяются лекарства. Процесс выздоровления ни в коем случае нельзя смешивать с утратой исторической памяти (даже мастерски поданной), иначе это может стать по-настоящему опасным для любого общества, которое рискует попасть в безжалостный порочный круг.

В одном я согласен с автором: такие материи, как культура памяти, нельзя измерять в тоннах бронзы и метрах. Для этого есть другие «единицы из-



▲ *Памятник героям Красной армии на Шварценбергплац в Вене.*
Фото: © Bwag / Commons

◀ *Жители Вены приветствуют советских солдат-освободителей. Апрель 1945-го.*
Фото: www.rusemb.at

мерения», как, например, 27 млн советских граждан, которые заплатили своими жизнями за победу над нацизмом, или более 70 тыс. разрушенных городов и сожженных деревень в СССР, или миллионы человек, уничтоженных в газовых камерах Маутхаузена, Освенцима и других концлагерей. Именно такие ужасающие «единицы измерения» должны быть определяющими для всех нас.

Австрия прошла трудный, тернистый путь к осознанному признанию соучастия в самых ужасных преступлениях за всю историю человечества. Еще и поэтому нахождение советского памятника в самом центре Вены абсолютно оправдано. Он будет стоять здесь и дальше, независимо от того, нашептывают ли австрийскому народу всякие златоусты – его стоит «забыть», «стереть из памяти» или чем-то «прикрыть». Ведь нынешняя культура памяти в Австрии вызывает глубокое уважение – и я уверен, что так оно будет и впредь.

Перевод с немецкого комментария посла РФ в Австрии Д. Е. Любинского для венской «DIE PRESSE» от 15 февраля 2021 года

Дорогие братья и сестры!

На апрель падает вся тяжесть несения поста. И человеку особенно трудно определить для себя приоритеты из тех граней великопостного делания, которые нам предписаны Церковью. Сейчас, когда доступ в храм где-то запрещен, а где-то ограничен, давайте задумаемся о том, что нам остается. Во-первых, активность в благотворительности. Мы всегда имеем возможность помогать нуждающимся. Во время поста это главная цель. Ведь и деньги, сэкономленные на мясных продуктах, замененных овощами, мы, по замыслу самого поста, должны отдать нищим – тем, кому нечего есть. И это получится, если мы полностью не заменим мясо креветками и морепродуктами, которые, несомненно, полезнее его, но и дороже. Во-вторых, постараемся выполнить

свое обещание хранить внутренний мир и не разрушать его потоком новостей и суррогатом пустых чтений из интернета. И в-третьих, в этом месяце есть богослужения, которые православному христианину нельзя пропустить, даже если в эти дни храм будет закрыт. Они состоятся 7, 14, 16, 24, 25, 29 апреля – 2 мая. По времени – можете посмотреть в расписании. Если удастся это выполнить, значит, усилия предприняты не зря. Помогай нам во всем этом Господь!

Прот. Владимир Тышук,

ключарь Свято-Николаевского собора в Вене,
тел. +43 (0) 664 492 4939; e-mail: frvladimir@mail.ru
(подробности на сайте: www.nikolsobor.org)

КАФЕДРАЛЬНЫЙ СОБОР СВЯТИТЕЛЯ И ЧУДОТВОРЦА НИКОЛАЯ – МОСКОВСКИЙ ПАТРИАРХАТ



1030 Wien, Jâuresgasse 2, тел.: 713 82 50, nikolsobor.org

РАСПИСАНИЕ БОГОСЛУЖЕНИЙ НА АПРЕЛЬ 2021 ГОДА

Примечание: В связи с карантинными мерами допуск прихожан в храм ограничен, но богослужения совершаются по расписанию. Также храм открыт для посещения в индивидуальном порядке с 10.00 до 14.00 ежедневно. В случае ужесточения карантинных мер расписание праздничных богослужений может быть изменено. Тогда об исповеди и причастии можно будет предварительно договориться с одним из священников по телефону: 0664 492 49 39; 0699 116 000 40; 0660 452 56 72; 0676 474 35 07. Пожалуйста, следите за правилами посещения храма и возможными изменениями на нашем сайте: nikolsobor.org. Там также можно узнать о возможности подать записки на поминовение и сорокоусты.

1 апреля	четверг	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
		17.00	Пасхия. Акафист Страстям Христовым
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
2 апреля	пятница	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
3 апреля	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		09.00	Литургия в Лазаревском храме. Поминовение усопших
		17.00	Всенощное бдение
4 апреля	воскресенье	08.00	Ранняя Литургия
		08.30	Молебен и Панихида
		10.00	Поздняя Литургия. Неделя 3-я Великого поста. Крестопоклонная. Общая исповедь: 09.00
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
5 апреля	понедельник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
6 апреля	вторник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны и Великая Вечерня
		18.00	Всенощное бдение с литией
7 апреля	среда	08.00	Часы, Изобразительны и Вечерня с Литургией свт. Иоанна Златоуста. Благовещение Пресвятой Богородицы
8 апреля	четверг	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь. Отдание праздника Благовещения Пресвятой Богородицы. Собор Архангела Гавриила
		17.00	Пасхия. Акафист Страстям Христовым
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
9 апреля	пятница	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
10 апреля	суббота	09.00	Литургия на немецком языке
		09.00	Литургия в Лазаревском храме. Поминовение усопших
		17.00	Всенощное бдение
11 апреля	воскресенье	08.00	Ранняя Литургия
		08.30	Молебен и Панихида
		10.00	Поздняя Литургия. Неделя 4-я Великого поста. Прп. Иоанна Лествичника. Общая исповедь: 09.00
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
12 апреля	понедельник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
13 апреля	вторник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
14 апреля	среда	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров. Прп. Марии Египетской
		18.00	Утреня с чтением Великого покаянного канона прп. Андрея Критского. Мариино стояние
15 апреля	четверг	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
		17.00	Пасхия. Акафист Страстям Христовым
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
16 апреля	пятница	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
		18.00	Утреня с чтением Акафиста Пресвятой Богородицы
17 апреля	суббота	09.00	Литургия. Похвала Пресвятой Богородицы
		09.00	Литургия в Лазаревском храме
		17.00	Всенощное бдение
18 апреля	воскресенье	08.00	Ранняя Литургия
		08.30	Молебен и Панихида
		10.00	Поздняя Литургия. Неделя 5-я Великого поста. Прп. Марии Египетской. Общая исповедь: 09.00
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
19 апреля	понедельник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
20 апреля	вторник	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
21 апреля	среда	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
		18.00	Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
22 апреля	четверг	08.00	Великопостные часы, Изобразительны. Исповедь
		17.00	Соборование. Исповедь: 16.00
23 апреля	пятница	08.00	Великопостные часы, Изобразительны, Вечерня с Литургией Преждеосвященных даров
24 апреля	суббота	09.00	Литургия. Лазарева суббота
		09.00	Литургия в Лазаревском храме. Престольный праздник
		17.00	Всенощное бдение с литией
25 апреля	воскресенье	08.00	Ранняя Литургия
		10.00	Поздняя Литургия. Неделя ваий. Вербное воскресенье. Вход Господень в Иерусалим
		18.00	Занятие библейской группы (онлайн)
26 апреля	понедельник	08.00	Великий Понедельник. Великопостные часы с чтением Евангелия, Изобразительны
27 апреля	вторник	08.00	Великий Вторник. Великопостные часы с чтением Евангелия, Изобразительны. Исповедь
		10.00	Уборка храма к Пасхе
28 апреля	среда	08.00	Великая Среда. Великопостные часы с чтением Евангелия, Изобразительны и Вечерня с Литургией Преждеосвященных Даров
		18.00	Утреня (исповедь)
29 апреля	четверг	09.00	Великий Четверг. Вечерня и Литургия. Воспоминание Тайной Вечери
		17.00	Утреня с чтением 12 Евангелий
30 апреля	пятница	08.00	Великий Пяток. Царские Часы
		14.00	Великий Пяток. Вечерня с выносом Плащаницы
		17.00	Утреня с чином погребения Спасителя
1 мая	суббота	08.00	Великая Суббота. Часы, изобразительны, вечерня и Литургия
		23.15	Полунощница
		23.45	Крестный ход. Пасхальная утренняя и Литургия. ПАСХА
2 мая	воскресенье	10.00	Поздняя пасхальная литургия. ПАСХА
		16.00	Пасхальная вечерня
			Сплотная седмица

1 мая освящение пасхальной снеди (куличей, яиц и т. д.) будет совершаться сразу после окончания Божественной Литургии, а далее – в течение всего дня до 22.00.



◀ Памятник в честь погибших в трудовом лагере Штрасхоф

ИСТОРИЯ ТРУДОВОГО ЛАГЕРЯ ШТРАСХОФ

Фото: GuentherZ / Wikimedia

История трудового лагеря Штрасхоф началась в 1942 году. Уже осенью 1941-го правящей верхушке национал-социалистов стало очевидно, что, вопреки надеждам, завершить войну с Советским Союзом до конца года не удастся, а потому необходимо найти замену ушедшим на фронт мужчинам. Таким образом родился план по активному привлечению к принудительным работам военнопленных из оккупированных стран Европы. Для этой цели на территории Рейха были созданы 22 лагеря временного размещения, одним из которых являлся Штрасхоф. Это место выбрали неслучайно: оно находилось недалеко от Вены, а Северная железная дорога (Nordbahn), проходящая здесь, обеспечивала хорошее транспортное сообщение. Бараки вмещали до 6 тыс. человек и являлись перевалочным пунктом для последующей пересылки пленных в восточные районы Австрии.

Нацисты принудительно свозили в Штрасхоф людей со всей Европы: из Украины, России, Сербии, Греции, Франции, Бельгии, Венгрии и Польши. После прибытия пленников подвергали дезинфекции: их раздевали, а одежду заключенных обрабатывали от блох, вшей и клопов ядовитым газом. Голых людей небольшими группами отправляли в душ. После этого всех осматривал врач, чтобы установить работоспособность каждого. Затем сотрудники трудовой инспекции заносили данные прибывших в специальную карто-

◀ Памятная плита у монумента в честь пленников трудового лагеря Штрасхоф.

Фото: GuentherZ / Wikimedia

«Прошлое – другая страна», – писал британский историк Тони Юдт, чтобы охарактеризовать отношение европейского сообщества к правлению национал-социалистов после 1945 года. Тот факт, что эта страна находится прямо за порогом дома, обнаружили жители Штрасхофа (населенного пункта неподалеку от австрийской столицы), когда искали следы трудового лагеря, располагавшегося здесь во время Второй мировой войны.





▲ **Арестованные еврейские женщины. Будапешт, 1944 г.**
 Фото: BUNDESARCHIV, BILD 1011-680-8285A-08 / FAUPEL / CC-BY-SA 3.0



▲ **Трудовой лагерь Штрасхоф. Вид сверху.**
 Фото: www.forschenunderinnern-burgenland.at

теку, снимали отпечатки пальцев, а также делали фотографии для удостоверений личности пленных работников. Потом людей под охраной сопровождали в так называемую *чистую зону* лагеря. Здесь они находились несколько суток, **питались в основном супом и сушеными овощами** и ожидали перераспределения и транспортировки на предприятие, где угнанные должны были работать.

В лагерь временного размещения Штрасхоф также свозили всех больных из соседних районов и оказывали им медицинскую помощь. **Из-за тяжелых физических нагрузок и плохого общего состояния пленных уровень смертности был очень высок.**

Возле лагеря временного размещения в Штрасхофе находилось несколько маленьких лагерей. Содержавшиеся там люди были заняты строительством железной дороги, взлетной площадки Дойч-Ваграм, а также задействованы на сельскохозяйственных работах.

Летом 1944 года, после наступления союзных войск, Германия потеряла часть территорий, откуда людей угоняли на принудительные работы. Чтобы компенсировать нехватку рабочих рук, из Венгрии в

Штрасхоф доставили 20 тыс. евреев – мужчин, женщин и детей. Так им удалось спастись от газовых камер Освенцима. Прибывших отправили на принудительные работы в восточный регион Австрии. В апреле 1945 года часть пленных собирались транспортировать в концентрационный лагерь в Терезиенштадте, однако этому помешали бомбардировки союзных войск, уничтожившие железнодорожные пути. **Лагерь временного размещения в Штрасхофе был освобожден Красной армией 10 апреля 1945 года.**

После окончания войны бараки очень быстро разобрали, поскольку материалы, из которых они были построены, требовались для других целей. Вслед за бараками исчезли и напоминания о лагере.

В 2006 году название Штрасхоф появилось во всех мировых средствах массовой информации в связи с уголовным делом о похищении Наташи Кампуш. После этого часть жителей Штрасхофа объединилась в группу, которая хотела противостоять мрачному образу общины, создаваемому СМИ, и была готова бросить критический взгляд на историю. В рамках научного проекта она начала искать следы трудового лагеря, свидетелей того

времени, а также выяснять имена погибших.

В 2011 году рабочая группа за счет средств муниципалитета Штрасхофа, федеральной земли Нижняя Австрия и Национального фонда Австрийской Республики установила памятник, спроектированный скульптором Карлом-Хайнцем Шрайнером. Монумент, находящийся недалеко от бывшего лагеря, призван напоминать о произошедшем даже тогда, когда исчезнут все следы былых преступлений. Результаты исследований на эту тему были собраны и опубликованы журналисткой Ирене Сухи. В ее книге свидетели того времени – жители городка, а также выжившие депортированные из Венгрии пленники – рассказывают о своей жизни в Штрасхофе.

Для продолжения этих исследований мы, рабочая группа Штрасхофа, планируем и дальше собирать материалы по данной теме, чтобы вспомнить почти забытую историю городка и сохранить память о жертвах лагеря.

Если вам нужна контактная или другая информация, обращайтесь с запросами на немецком, английском или французском языке.

VAS Verein Arbeitsgruppe Strasshof
www.vas-strasshof.at



© Wiener Staatsoper / Michael Pöhl

Выставки

В АПРЕЛЕ



© Wiener Staatsoper / Michael Pöhl

В ОПЕРУ КАК В МУЗЕЙ

(На сайте Оперы не указана дата, до которой театр будет открыт в музейном формате)

Бывает так, что ограничения открывают новые возможности. Пока нельзя показывать театральные постановки, Венская государственная опера несколько дней в неделю распаивает свои двери в музейном формате.

В марте 1945 года большая часть оперного здания пострадала во время бомбежек. Уцелел только главный фасад с парадной лестницей и Чайной комнатой императора. Как раз ради Чайного салона сейчас стоит посетить Оперу. Он прекрасно сохранился вплоть до обивки, расшитой инициалами императора Франца Иосифа. Большое

окно Чайной комнаты выходит на парадную лестницу: прежде монарх мог видеть, как гости постепенно собираются перед постановкой.

Вход бесплатный, предлагается аудиогид.

Венская государственная опера

Wiener Staatsoper

Opernring 2, 1010 Wien

Время работы: пятница – воскресенье – с 11 до 17

www.wiener-staatsoper.at

ВСЕ О ДРЕВЕСИНЕ

ALLES HOLZ

ДО 2 ИЮЛЯ

Детский музей ZOOM приглашает юных посетителей 6–12 лет на интерактивную выставку. Ровно на 90 минут (именно столько длится один сеанс) дети погружаются в игровую и информационную атмосферу, где можно узнать все о роли дерева в окружающем мире. Как выглядит древесина под микроскопом? Как из леса дерево попадает на заводы и как его обрабатывают? Более того, некоторые инструменты для обработки древесины можно будет апробировать в действии!

Детский музей ZOOM

Museumsplatz 1, 1070 Wien

Время работы: ежедневно, кроме понедельника.

Запись по телефону: +43 1 524 79 08

www.kindermuseum.at



© ZOOM Kindermuseum / Giannina Gioia



© Jüdisches Museum Wien

ИСТОРИЯ ПАРФЮМЕРНОЙ ЛАВКИ МАЙЕР „GESTERN BEI M. E. MAYER EINGETROFFEN“ – FRAGMENTE EINER VERGESSENEN ERFOLGSGESCHICHTE

ДО 3 ОКТЯБРЯ

Для названия выставки на немецком взята цитата из фельетона 1925 года. Речь идет об аромате, появившемся в парфюмерной лавке у Майера, о котором на следующий день уже говорила вся Вена.

Эмилия и Макс Майеры основали очень успешное венское парфюмерное предприятие. В 10 районе у них была небольшая фабрика, где производили мыло, кремы, пудру и духи. А в старом центре Майеры держали целых две лавки, причем одна находилась на Грабене – главной венской торговой улице.

Что произошло с излюбленным венским ароматом первой половины XX века – можно узнать на выставке.

Еврейский музей

Jüdisches Museum Wien
Dorotheergasse 11, 1010 Wien

Время работы: ежедневно – с 10 до 18, суббота – выходной день
www.jmw.at

ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ ВСЕХ BODEN FÜR ALLE

ДО 19 ИЮЛЯ

Название выставки несет двойной смысл. Здесь речь идет и о жилом пространстве (одно из значений слова BODEN – «пол»), и о земле как о месте, где возводят новые здания.

Эта выставка особенно интересна с точки зрения статистики. В экспозиции рассказывается, по каким причинам растет цена на землю и



© Johann Jantz / Wikimedia Commons, Collage: Christina Kirchmair



© Architekturzentrum Wien, Foto: Lisa Rusil

как распределяется жилое пространство в разных странах. Например, в Австрии на единицу жилья приходится 4,16 человека. Много это или мало – как раз на этот вопрос и отвечает выставка.

Венский архитектурный центр

Architekturzentrum Wien
Museumsplatz 1, 1070 Wien
Время работы: ежедневно – с 10 до 19
www.azw.at



Courtesy: Maja Vukoje, Foto © Roland Krass © Bildrecht, Wien

МАЙЯ ВУКОЙЕ MAJA VUKOJE

ДО 23 МАЯ

Майя давно уже стала венской художницей, хотя родилась она в Дюссельдорфе в 1969 году. Все началось с того, что она приехала учиться в Вену. Наверное, свою роль сыграли и сербские корни, ведь столица Австрии все еще хранит интернациональный флер бывшей империи.

Майю причисляют к ведущим современным мастерам альпийской республики. Например, она входит в состав совета художников Венского Сецессиона. Тем не менее нынешняя выставка в Бельведере 21 – ее первая большая персональная экспозиция.

Бельведер 21

Belvedere 21
Arsenalstraße 1, 1030 Wien
Время работы: ежедневно – с 11 до 18, понедельник – выходной день
www.belvedere.at

Материал подготовила
Наталья Василенко, г. Вена
Лицензированный гид в Вене и Австрии



© Wienbibliothek im Rathaus, Plakatsammlung P-228989



Foto: Johannes Stoll / Belvedere, Wien © Bildrecht, Wien 2020



► Фото: dronepicr / Wikimedia

ЭКСПРЕСС-ТЕСТЫ НА КОРОНАВИРУС ДЛЯ ЛЮДЕЙ БЕЗ СИМПТОМОВ

**ВЕНСКИЕ АПТЕКИ В ЦЕНТРЕ ГОРОДА,
ГДЕ ДЕЛАЮТ ТЕСТЫ НА АНТИГЕН COVID-19**

Как проходит тестирование на Covid-19 в аптеке:

► Обязательно запишитесь на тестирование в выбранную вами аптеку на сайте apotheken.oesterreich-testet.at или по телефону: **0800/220 330** (ежедневно с 7.00 до 22.00).

► Возьмите с собой на тестирование **карточку социального страхования (E-Card) и документ, удостоверяющий личность.**

► Фармацевт возьмет у вас мазок из полости рта или носа с соблюдением всех мер предосторожности.

► Если результат теста отрицательный, вы получите справку-подтверждение об этом. Она действительна в течение 48 часов и необходима для посещения специалистов, услуги которых предполагают близкий контакт с клиентом (например, парикмахеров, косметологов, массажистов, ортопедов и т. д.).

► Если результат теста положительный, вам необходимо уйти на карантин и позвонить по телефону: **1450**. Аптека известит о результате теста органы здравоохранения.

ВНИМАНИЕ! Пройти тестирование бесплатно могут только те, кто имеет социальную страховку (ÖGK, SVS-GW, SVS-LW, BVAEB-OEB и BVAEB-EB) или застрахован в KFA Wien, KFA Graz, KFA Salzburg, OÖ. Kranken- und Unfallfürsorgen.

Для лиц, которые застрахованы только в частном порядке, экспресс-тест на Covid-19 платный. Выставленный в аптеке счет они могут отправить в свою страховую компанию для получения возмещения расходов.

Дополнительная информация: www.apothekerkammer.at.

1 Р-Н ВЕНЫ

- *"Zum weißen Engel"*, Bognergasse 9, тел.: 533 44 81
- *"Zu unserer lieben Frau bei den Schotten"*, Freyung 7, тел.: 533 24 57
- *"Zum schwarzen Bären"*, Graben 7, тел.: 512 47 24
- *"Zur goldenen Krone"*, Himmelpfortgasse 7, тел.: 512 47 10
- *"Zum rothen Krebs"*, Hoher Markt 1, тел.: 533 67 91 (пн. и чт. 14.00–18.00)
- *Internationale Apotheke*, Kärntner Ring 17, тел.: 512 28 25 (пн.–сб. 8.15–12.15)
- *Opern-Apotheke*, Kärntner Straße 55, тел.: 512 68 64
- *"Zum heiligen Geist"*, Operngasse 16, тел.: 581 28 67 (пн.–пт. 7.45–12.00)
- *Alte Leopoldsapotheke*, Plankengasse 6, тел.: 512 13 81
- *"Zum Schwan"*, Schottenring 14, тел.: 533 35 41 (пн.–пт. 8.00–18.00, сб. 8.00–12.00)
- *"Zum goldenen Reichsapfel"*, Singerstraße 15, тел.: 512 41 44
- *Rathaus-Apotheke*, Stadiongasse 10, тел.: 405 66 78 (пн., ср., чт., пт. 8.00–18.00)
- *Urania-Apotheke*, Stubenring 2, тел.: 512 44 63
- *"Zum weißen Storch"*, Tuchlauben 9, тел.: 535 40 22
- *Werdertor-Apotheke*, Werdertorgasse 5, тел.: 533 75 50
- *Mohren-Apotheke*, Wipplingerstraße 12, тел.: 533 64 53
- *"Zum römischen Kaiser"*, Wollzeile 13, тел.: 512 47 18 (вт., чт., пт. 18.15–20.15)
- *Schweden-Apotheke*, Schwedenplatz 2, тел.: 533 29 11

2 Р-Н ВЕНЫ

- *Prater-Apotheke*, Ausstellungsstraße 13, тел.: 728 04 19
- *Rotunden-Apotheke*, Ausstellungsstraße 53, тел.: 728 01 93
- *Apotheke für Dich*, Engerthstraße 228, тел.: 720 20 71
- *Erzherzog Karl-Apotheke*, Ennsgasse 23, тел.: 728 05 22 (пн.–пт. 9.00–17.00)

- *Apotheke am Handelskai*, Handelskai 130, тел.: 212 55 73 (вт. и чт. 8.00–12.00)
- *"Zur Hoffnung"*, Heinestraße 37, тел.: 214 64 21 (пн., чт., пт. 15.00–17.00)
- *Schlangen-Apotheke*, Hollandstraße 15, тел.: 214 56 65
- *Apotheke im Stadion Center*, Olympiarplatz 2/Top 1, тел.: 728 02 33
- *"Zum guten Hirten"*, Praterstraße 32, тел.: 214 63 35
- *Bären-Apotheke*, Taborstraße 26, тел.: 214 51 11
- *"Zum heiligen Leopold"*, Untere Augartenstraße 13, тел.: 332 75 62
- *Christinen-Apotheke*, Vorgartenstraße 132, тел.: 218 65 31 (пн.–пт. 8.00–12.00)
- *Lotos-Apotheke*, Wittelsbachstraße 4, тел.: 728 09 44

3 P-H ВЕНЫ

- *Segen-Gottes-Apotheke*, Boerhaavogasse 7, тел.: 712 52 91
- *Fasan-Apotheke*, Hohlweggasse 21, тел.: 798 51 30
- *"Zur heiligen Elisabeth"*, Landstraßer Hauptstraße 4, тел.: 713 14 86
- *Sankt Rochus-Apotheke*, Landstraßer Hauptstraße 50, тел.: 712 57 02

- *Aeskulap-Apotheke*, Kardinal-Nagl-Platz 1, www.aeskulap.at (пн. 8.00–18.30, вт. и сб. 8.00–12.00, ср. 12.00–18.00, чт. 13.00–18.00, пт. 8.00–18.00)
- *Team Sante Paulus Apotheke*, Landstraßer Hauptstraße 171, тел.: 0664/885 38 985
- *Salesianer-Apotheke*, Salesianergasse 14, тел.: 713 14 59
- *Neuling-Apotheke*, Ungargasse 51, тел.: 712 62 17

4 P-H ВЕНЫ

- *Schutzengel-Apotheke*, Favoritenstraße 11, тел.: 505 01 24, www.etermin.net/schutzengel
- *Stern-Apotheke*, Favoritenstraße 25, www.stern-apo.at
- *"Zum Einhorn"*, Margaretenstraße 31, тел.: 587 46 47
- *Belvedere-Apotheke*, Prinz-Eugen-Straße 24, тел.: 0800/220330, oesterreich-testet.at (вт., ср., чт. 12.30–18.00, сб. 8.00–13.00)
- *Paulaner-Apotheke*, Wiedner Hauptstraße 18, www.etermin.net/paulaner-apotheke

5 P-H ВЕНЫ

- *Haydn-Apotheke*, Margareten-gürtel 98, тел.: 545 46 46

- *Margareten-Apotheke*, Margaretenstraße 75, тел.: 544 51 03
- *Maria-Schutz-Apotheke*, Reinprechtsdorfer Straße 2, <https://apotheken.oesterreichtestet.at/>
- *Sonnenhof Apotheke*, Schönbrunner Straße 50, тел.: 544 63 48
- *Siebenbrunnen-Apotheke*, Siebenbrunnengasse 32, тел.: 544 23 19 (пн., ср., чт. 10.00–15.00)
- *Herz-Jesu-Apotheke*, Wiedner Hauptstraße 95, тел.: 545 14 14

6 P-H ВЕНЫ

- *"Zum heiligen Ägidius"*, Gumpendorfer Straße 105, тел.: 596 41 56
- *St. Charles Apotheke*, Gumpendorfer Straße 30, www.saint-charles.eu
- *Alte Hofmühl-Apotheke*, Hofmühlgasse 9, тел.: 597 54 02
- *"Am Naschmarkt"*, Linke Wienzeile 20, тел.: 586 51 59
- *Essenz Apotheke Mariahilf*, Mariahilfer Straße 55, тел.: 586 42 40
- *Marien-Apotheke*, Schmalzhofgasse 1, www.marienapo.eu (пн.–пт. 7.00–19.00, сб. 8.00–14.00)

Список аптек, предлагающих экспресс-тесты, может дополняться.

По материалам

www.apothekerkammer.at

РУССКОЯЗЫЧНЫЙ АДВОКАТ АННА БЭХТЭР

- Иммиграционное право (вид на жительство, австрийское гражданство)
- Корпоративное право (регистрация фирм)
- Договорное право
- Гражданское право

Mag. Anna Bechter
Museumssrass 5/14, 1070 Wien
Тел.: + 43 1 997 19 66 | a.bechter@mgplp.eu

Анастасия Митрофанова N M C | \$ Русскоговорящий адвокат

Neulinger Mitrofanova Ceovic
Rechtsanwältinnen OG

- правовой аудит документов
- регистрация фирм
- сопровождение сделок с недвижимостью
- иммиграционное право/гражданское право
- семейное право/трудовое право
- уголовное право и другие правовые вопросы

1020 Wien, Taborstraße 11B | T +43 1 235 03 42
mobil + 43 660 235 03 41 | F +43 1 235 03 42 10
office@nmc-anwaelte.at | www.nmc-anwaelte.at

graf patsch taucher

специалисты по недвижимости
открытие фирм и представительств

адвокат говорит по-русски

Brucknerstrasse 2/4, 1040 Wien
Тел +43 1 535 48 20, Факс +43 1 535 48 20 – 44
e-mail office@gpra.at, www.gpra.at

ВСЕГО 500 МЕТРОВ
ОТ Wien Mitte
ESTEPLATZ 5
ТЕЛ. 01/907 64 15



ЯЗЫКОВАЯ ШКОЛА И ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ ЦЕНТР НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА
ЭКЗАМЕНЫ ÖSD И ИНТЕГРАЦИОННЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ÖIF НА ГРАЖДАНСТВО И ПМЖ



НЕМЕЦКИЙ ДЛЯ ДЕТЕЙ
ОТ 3-10 ЛЕТ в нашем
Smart & Clever
www.Kids Club
1030 WIEN, ESTEPLATZ 5 TEL. 01/907 64 15

Заверенные переводы документов

Немецкий, русский
и армянский языки

Судебный присяжный переводчик
Лариса Дибергер

Также срочные заказы
Тел.: 0699 / 11 74 95 25
E-mail: larissa.dieberger@hotmail.com
В центре Вены

Заверенный перевод документов

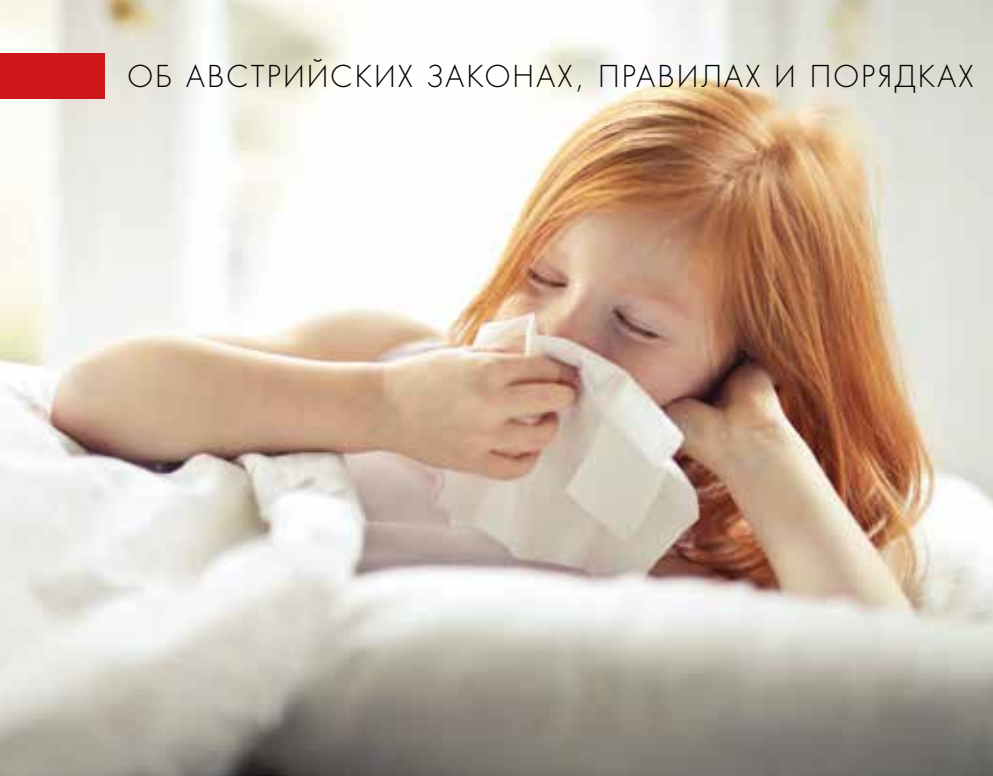
Присяжный судебный переводчик

Андрей Клименко

klimenko@gmx.at

+43 699 121 54 791

www.klimenko.at



Фотом: Andrea Pasquadio / Pexels

СОЛЕННЫЕ ПАЛОЧКИ И СОСА-СОЛА ПРОТИВ ГРИППА: КАК ВРАЧИ ЛЕЧАТ ДЕТЕЙ В АВСТРИИ

Мама двух дочек Юлия Хитл живет в Австрии. Она рассказывает о русских врачах, которые всем недовольны, и об австрийских, которые могут улыбнуться и отправить ребенка с температурой выше 40 градусов домой.

Звонок от мамы.
– Что? До сих пор кашляет? Целый месяц? Бронхит??? Какой кошмар! Вы же недавно болели! А потом астма?

– Мама, какая астма?

– Да ты что не знаешь, что от частых бронхитов потом бывает астма?

– Нет, не знаю.

– Ты не знаешь, зато все знают.

Помню, когда еще жила в России, рассуждала так же, как моя

мама. Старшая дочь тогда только родилась, а я уже думала о том, чем буду ее лечить. Ребенок был здоров, весел и бодр, но что-то не давало мне покоя и мешало расслабиться. Во время плановых осмотров врач находила какие-то проблемы: то тонус ее не устраивал, то ребенок уже как неделю должен был сидеть, а он еще даже и не собирался.

Потом пошло-поехало: пополз рано, пошел поздно, моторика слабая, моторика сильная. Ко всему прочему обнаружили проблемы с желчным пузырем. Сейчас я даже уже и не вспомню, как они обнаружили, но понятно, что не без помощи врачей.

Мы регулярно пили отвары из трав и раз в год проходили обследования. И я уже думала, что все почти наладилось, пока после очередного осмотра специалиста мы не попали на прием к ЛОРу. Да-да, к ЛОРу. Я собирала какие-то справки для садика, и мы пришли к ЛОРу. У него к нам особых вопросов не было. Зато они оказались у его помощницы, у той дамы, которая сидела напротив врача и писала историю болезни. Так вот, ей не понравилось, что у нас проблемы с желчным пузырем. За пять минут дама довела меня до слез, обвинив в жестоком обращении с ребенком. Причина – все тот же детский сад. Нельзя, мол, говорила дама, ребенка с таким диагнозом в детский сад отправлять. *«Вы же его угробите!»*, – припечатала она меня к стене. Омываясь слезами и утирая сопли, я тем не менее приняла решение, исходя не из ее соображений, а из личной ситуации.

А ситуация была такова, что она не позволяла маме сидеть дома: папа на тот момент отсутствовал. Поэтому вскоре, честно отсидев в декрете три года, я все же вышла на работу. И да, продолжила искать у ребенка несуществующие болячки.

Искать вшей перед выходом в садик – святое дело. Заодно глистов. Последних мы как только не искали! И так и этак, и кровь сдавали – нету их, и всё. Хоть плачь. В итоге врач посоветовала не расстраиваться и просто раз в год давать противоглистный препарат. На том и порешили.

Проблема глистов отпала сама собой после иммиграции в Австрию. В Европе, похоже, глистов последний раз видели во времена Второй мировой, поскольку никто на эту тему даже не заморачивается. Ну, только если ребенок начнет чесать попу с утра до вечера. Тогда да, вам выпишут лекарство. **А на самостоятельное лечение даже и не надейтесь.** В аптеке лекарство без рецепта не продадут. Одна знакомая пыталась купить. Не получилось. Фармацевт сделала большие глаза: у врача, говорит, были? А рецепт, спрашивается, где? Вот уж точно где «без бумажки – ты букашка».

По такому же принципу вам не продадут противоаллергические препараты. Ах да, лечить антибиотиками простуду тоже не выйдет. Даже если врача очень сильно попросить. Моя сестра два месяца кашляла. Но врач был непреклонен. Пришлось сменить врача.

Вши в Европе – тоже не такая уж большая проблема. Самое интересное, что они есть. В садик справка к 1 сентября не требуется. Но если какая вошь поймана, ее хозяин тут же отправляется домой. **А вот потом он просто обязан подтвердить победу над вшами справкой от врача.**

Теперь при обычной простуде к врачу мы не ходим. И даже при желудочно-кишечном гриппе лежим дома. Отправляемся на осмотр, только если рвота продолжается больше суток. И вот здесь-то не так все просто. Прежде чем вызывать скорую, надо очень хорошо поду-

мать: действительно ли ваш случай экстренный? Если потом выяснится, что нет, то через какое-то время вас ждет «сюрприз» – штраф на 700–800 евро. Впрочем, если вы все же вызовете скорую (по уважительной причине), вас отвезут в **амбуланц** – это такая поликлиника при любой больнице, где вас осмотрит врач. Как правило, время ожидания в них – от полутора до четырех часов. Можно пойти к своему педиатру, но имейте в виду, что врачи здесь не работают с утра до вечера, в большинстве случаев они принимают три-четыре раза в неделю по несколько часов. Еще есть неотложка. Но это в ночное время и в выходные/праздничные дни. Впрочем, при том же кишечном гриппе австрийцы уже и не дергаются. Они и так знают, что им пропишет врач: **соленые палочки и Coca-Cola – традиционный рецепт лечения при рвоте и поносе.** Помню, когда первый раз это услышала, подумала: «Надо же такое придумать!» Ведь у нас и в больницу можно с этим загреметь.

Вон в «Фейсбуке» недавно мой знакомый писал, что лежал как раз в больнице с этим гриппом. Ему и капельницы ставили, и анализы брали, а тут какие-то палочки! А как вам такое: привозишь ребенка с температурой 41,4 в больницу, думаешь, без укола не обойтись, а врач, улыбаясь, дает юному пациенту выпить жаропонижающее и отправляет домой. Нет, к этому невозможно так сразу привыкнуть. Это ведь не просто страну поменять. Это надо менять целое мировоззрение. Это весь веками накопленный опыт лечения и представления о том, каким оно должно быть, просто вот так взять и выбросить на помойку!

Ни разу не видела, чтобы местные дети протирали руки антибактериальными салфетками. *(Статья написана до пандемии коронавируса.*



Фотом: Pixabay

В АПТЕКЕ ЛЕКАРСТВО БЕЗ РЕЦЕПТА НЕ ПРОДАДУТ. ОДНА ЗНАКОМАЯ ПЫТАЛАСЬ КУПИТЬ. НЕ ПОЛУЧИЛОСЬ. ФАРМАЦЕВТ СДЕЛАЛА БОЛЬШИЕ ГЛАЗА: У ВРАЧА, ГОВОРЯТ, БЫЛИ? А РЕЦЕПТ, СПРАШИВАЕТСЯ, ГДЕ? ВОТ УЖ ТОЧНО ГДЕ «БЕЗ БУМАЖКИ – ТЫ БУКАШКА».

– Прим. ред.). Они еще, между прочим, по секрету, и руки-то после туалета не всегда моют. Причем не только дети.

Помню, купила я как-то своим девицам булочки в пекарне. И тут случилось страшное: выпечка выскользнула из рук детей и упала на пол. Но что самое ужасное – булочки не просто упали, но еще и покатались, остановившись на грязном уличном коврике. И тут наступил момент истины. После минуты гробового молчания я, преодолевая страх от возможных ужасных последствий, сказала: «Ешьте». Прошло два дня. Ничего не случилось. И вот тогда я поняла, что проблема совсем не в грязи. Проблема в моей голове. И самое лучшее, что я могу сейчас сделать для моих детей, это просто пойти и вылечить свою голову.

Статья была опубликована на сайте mel.fm и перепечатана с разрешения автора



Фото: Wikimedia

Анна Нетребко XIX века,

или

ТАЛАНТ ПЛЮС КРАСОТА

В этом материале речь пойдет об австро-венгерской оперной певице Паулине Лукка (Pauline Lucca), которая родилась 25 апреля 1841 года в Вене.



◀ Паулина Лукка.
Ок. 1870 г.

Фото: Wikimedia

▼ Паулина Лукка
в роли Маргариты
в опере Шарля
Гуно «Фауст».
Ок. 1870 г.

Фото: Wikimedia



Удачное сочетание – рождение в прекрасной, музыкальной Вене и итальянское происхождение и воспитание. Паулина Лукка появилась на свет в бедной итальянской семье. Она рано осталась без родителей, и ей пришлось самой пробиваться в жизни. Естественно, Паулина, в силу личных обстоятельств, не смогла получить систематическое музыкальное образование – она брала лишь короткие частные уроки у венских учителей. А уже в пятнадцать лет девушка начала самостоятельную профессиональную деятельность.

В 1850 году Лукка впервые переступила порог Венской придворной оперы в роли скромной хористки. Но настоящую карьеру оперной дивы она сделала в Оломоуце – быв-

шей столице Моравского государства. Там певица дебютировала в роли Эльвиры в опере Верди «Эрнани». Далее последовал выгодный контракт с Пражской оперой, где она добилась больших успехов в «Гугенотах» Мейербера. По инициативе композитора Паулина стала солисткой Берлинской оперы и провела в германской столице целое десятилетие. Это был период формирования ее творческого облика. Под руководством Мейербера она работала над ролью Селики в опере «Африканка», готовила партии Церлины в «Дон Жуане» Моцарта и Леоноры в «Фаворитке» Г. Доницетти, которые стали ведущими в ее репертуаре.

Тогда имя Паулины Лукка получило европейскую известность. Она часто выступала в лондонском Ко-



▲ С Отто фон Бисмарком.
Фото: Wikimedia



вент-Гардене, совершила турне по Северной Америке и Австралии.

В 1874 году певица получила приглашение на работу от дирекции Венского придворного оперного театра и наконец возвратилась в Вену. В течение пятнадцати лет она выступала на сцене этого всемирно известного театра. К 1889 году в ее репертуаре насчитывалось более шестидесяти партий.

Певица была очень популярна в России. Как-то своими впечатлениями о ее пении поделился с историком и журналистом П. К. Щербальским Николай Семенович Лесков, который постоянно бывал в опере в Петербурге, не пропускал ни одной премьеры и живо интересовался гастролями мировых знаменитостей. Лесков подчеркнул артистизм, эмоциональную выразительность исполнения Паулины Лукка. Казалось, она пела сердцем. Девизом певицы была драматическая правда, что оказалось близко русскому театру и русскому зрителю. Лукка доставляла посетителям оперы истинное художественное наслаждение своей игрой, и они покорялись ее вдохновению. Кстати, в этой связи есть одно любопытное совпадение. Лукка дебютировала на сцене Венской придворной оперы в «Фрейшице» Карла Вебера.

Эта первая немецкая национальная опера имела в России чрезвычайный успех, а ее название переводили с немецкого как «Вольный стрелок» или «Волшебный стрелок». Так вот, один из псевдонимов Лескова – «Фрейшиц» – вольный стрелок, волшебные пули которого летели прямо в цель.

Как и у любой знаменитости, в биографии известной певицы есть любопытная история. Летом 1865 года Отто фон Бисмарк сопровождал прусского короля Вильгельма на курорт Ишгль. Лето в этих местах невозможно было представить без выступлений Паулины Лукка. Остановившись в гостинице «Элизабет», германский канцлер вышел прогуляться по центру городка и встретил там популярную певицу. Оба пребывали в хорошем настроении. Они почтительно поприветствовали друг друга, и Лукка участливо справилась об утомительных служебных обязанностях государственного мужа, а затем плутовски добавила: «Ну, Ваше превосходительство, может быть, мы с Вами тоже как-нибудь посоветуемся». Бисмарк галантно распустил густые усы и, приятно беседуя, прогулялся с певицей по ближайшей площади. Паулина неожиданно поняла, что у нее появилась возможность поднять на недосягаемую

высоту свою и без того производящую впечатление популярность. Она уговорила канцлера сфотографироваться вместе с ней. И вот на свет появилась их совместная черно-белая фотография, на которой они были запечатлены совершенно одни в доверительной близости. Лукка опирается на кокетливый зонтик и с некоторой издевкой смотрит в камеру. Взгляд Бисмарка прикован к лицу красавицы, которая широким кринолином касается по-мужски выставленного вперед колена канцлера.

И тут неминуемо начались сплетни и пересуды. Высшие церковные чины крестились, видя такое бесстыдство, политические противники протрубили об охоте на целомудренную репутацию канцлера, его политические сторонники смущенно молчали, а сам Бисмарк едва успевал давать объяснения и заверения. Вскоре буря улеглась, но на поверхности, как всегда, осталось тихое: «Конечно, ничего не было, но что-то все-таки должно было бы быть».

В последние годы жизни Лукка всецело посвятила себя педагогической деятельности. Скончалась она 28 февраля 1908 года в Вене.

По материалам
из открытых источников
Кири Лесникова



Фото: © fernando zhimaiteda / Pixabay

МИЛЛИОНЫ ТЕСТОВ на коронавирус

АВСТРИЯ СТАНОВИТСЯ МИРОВЫМ ЛИДЕРОМ ПО ТЕСТИРОВАНИЮ

«**Н**аша стратегия заключается в том, чтобы проводить тесты на коронавирус с высокой частотой и сделать их максимально доступными – это единственный способ сдержать пандемию», – отметила **Катарина Райх**, главный врач Министерства здравоохранения Австрии. Стратегия массового тестирования стала ключевой для возвращения школьников в классы. Отрицательный результат теста на Covid-19 – не старше 48 часов – теперь требуется в самых разных местах – от парикмахерских до домов престарелых или горнолыжных курортов. По данным веб-сайта *Our World In Data*, средний показатель ежедневных тестов за семь дней в Австрии составляет 24 на 1 000 жителей, по сравнению с 7,7 – в Великобритании и всего 1,77 – в соседней Германии.

www.yandex.com

ГРАЖДАНСТВО ПО ПРАВУ РОЖДЕНИЯ

По австрийскому законодательству дети приобретают гражданство Австрии на момент рождения, если мать или отец являются австрийскими гражданами. Если родители не состоят в браке и только отец ребенка является гражданином Австрии, а мать – гражданка другого государства, то младенец приобретает австрийское гражданство по происхождению. Отец-австриец либо признает отцовство, либо его отцовство будет установлено судом в течение восьми недель после рождения малыша. Согласно данным социологического института Unique, **44 % участников опроса выступают за то, чтобы дети, родившиеся в Австрии, автоматически получали австрийское гражданство, даже если их родители являются иностранцами.** 45 % респондентов против автоматического предоставления гражданства при рождении. Из них 24 % «определенно не хотят» такого решения, а 21 % – в целом против, сообщает www.rg.ru.



Фото: © Марина Вельможко / Pixabay



Фото: © Dragon Titic / BKA

«ЗЕЛЕННЫЕ ПАСПОРТА» ДЛЯ ПРИВИТЫХ

На виртуальном саммите Евросоюза, посвященном вакцинации и свободе передвижения, канцлер Австрии **Себастьян Курц** предложил ввести «зеленые паспорта» для лиц, которые сделали прививку или переболели коронавирусом.

«Нам нужно вернуть свободу передвижения в Евросоюзе. Общеввропейский "зеленый паспорт" мог бы стать хорошей основой для того, чтобы у нас вышло упорядоченно пережить лето», – цитирует канцлера газета *Der Standard*. Курц надеется на европейское решение по «зеленым паспортам». Однако если это не увенчается успехом, проект будет «реализовываться на национальном уровне».

www.rg.ru

СОБАЧЬЯ ЖИЗНЬ ЛУЧШЕ

В Вене, если хочешь красиво подстричься, лучше быть собакой, утверждает *Reuters*. Ведь грумеры стригли псов, не прекращая работу ни на один день. Парикмахерские же в Австрии открылись после более чем шести недель локдауна, но помимо



Фото: © RxFHere

ограничений по заполняемости салонов, клиенты теперь должны предъявлять справку об отрицательном тесте на COVID-19, сделанном менее чем за 48 часов до похода в салон.

www.bfm.ru

БЫВШИЙ ЗАЩИТНИК «СИБИРИ» ТЕПЕРЬ В АВСТРИИ

Российский защитник **Виталий Меньшиков** продолжит карьеру в Австрии. Он будет играть за «Грац Найнти Найнерс», информирует пресс-служба клуба.

Меньшиков начинал сезон в «Сибири». В 12 поединках регулярного чемпионата КХЛ хоккеист набрал 2 (1+1) очка. Соглашение Меньшикова с новосибирским коллективом истекло в конце сезона 2020/21. Ранее защитник выступал в КХЛ за «Динамо» (Москва), «Авангард», «Трактор» и другие команды, передает www.sport.ru.

РАССЛЕДОВАНИЕ ПРОТИВ КОНТРАРАЗВЕДЧИКОВ

Прокуратура Австрии начала расследование в отношении трех сотрудников венского управления контрразведки по делу о теракте, произошедшем 2 ноября в Вене. Об этом сообщило издание *Kurier* со ссылкой на свои источники.

Военных подозревают в бездействии и злоупотреблении полномочиями. Комиссия, изучавшая обстоятельства теракта, выявила следующие нарушения в действиях контрразведчиков: неправильная оценка угрозы, которую представлял экстремист, недостаточный обмен информацией с другими ведомствами, а также ряд других организационных недочетов. Обвинения предъявлены экс-начальнику Венского регионального управления по защите Конституции и борьбе с терроризмом Эриху Цветлеру и двоим его подчиненным.

<https://regnum.ru/news/polit/3194091.html>

В АВСТРИИ СРАВНИЛИ ВАКЦИНУ «СПУТНИК V» С АВТОМАТОМ КАЛАШНИКОВА

Ведущий инфекционист Медицинского института Вены и глава Австрийского общества инфекционных заболеваний и тропической медицины **Флориан Тальхаммер** заявил, что «Спут-



Фото: © РФПИ и Центр имени Гамалеи

ник V» – он как русский автомат Калашникова: простой, надежный и эффективный.

«При первой и второй прививках используются разные вирусные векторы, что увеличивает эффективность», – сказал Тальхаммер в интервью газете *Kronen Zeitung*.

В настоящее время альпийская республика изучает предложение России производить вакцину «Спутник V» силами австрийских фармкомпаний. Глава Российского фонда прямых инвестиций (РФПИ) **Кирилл Дмитриев** отметил, что переговоры на этот счет идут с несколькими австрийскими фирмами. Также канцлер страны **Себастьян Курц** заявил 7 февраля в интервью газете *Welt am Sonntag*, что Австрия готова организовать у себя производство российской и китайской вакцин от нового коронавируса, если они будут зарегистрированы Европейским агентством лекарственных средств.

www.rg.ru

УСЛУГИ И КОНСУЛЬТАЦИИ РИЕЛТОРА

КУПЛЯ-ПРОДАЖА И АРЕНДА НЕДВИЖИМОСТИ НЕДВИЖИМОСТЬ В АВСТРИИ КЛАССА ЛЮКС

Бесплатная оценка недвижимости на продажу!

Риелтор с действующей лицензией и суд.-серт. переводчик рус. яз. маг. Ина Бодосова

+43 (0) 664 277 57 42

www.a-class.at

CLASS
Real Estate

steuerexperten.at

www.steuerexperten.at

Регистрация всех видов бизнеса в Австрии
Бухгалтерское и налоговое обслуживание
Юридические услуги
Получение и продление ВНЖ в Австрии
Перевод активов и сделки с недвижимостью

Первая консультация бесплатно!

+43 1 512 50 09 16

СТРАХОВОЙ АГЕНТ И КОНСУЛЬТАНТ ПО ВОПРОСАМ СТРАХОВАНИЯ

СТРАХОВАНИЕ - ЛИЗИНГ

Тел.: +43 (0)1 890 10 94 доб. 10
Факс: доб. 99
Taborstraße 54, 1020 Wien

m.tabachnik@versicherungseck.at
www.versicherungseck.at

ВАШ СПЕЦИАЛИСТ ПО МЕДИЦИНСКОМУ СТРАХОВАНИЮ ДЛЯ ВАШЕГО ВИДА НА ЖИТЕЛЬСТВО.

Широкое покрытие, гарантированное исполнение обязательств.
Мы также готовы сотрудничать с вашим адвокатом.



▲ Цвейг беседует с Г. Робакидзе

СТЕФАН ЦВЕЙГ В РОССИИ

Часть II. Начало в № 3/2021

«Невероятно радуюсь, что Вы назвали меня “другом”: для меня, грузина, дружба – почти культ. А дружбу со Стефаном Цвейгом, который по-моцартовски одарен не только как писатель, но и как человек, каждый должен воспринимать как истинное счастье».

(из письма Г. Робакидзе С. Цвейгу, 24 октября 1928 г.)

ГАЛЕРЕЯ НОВЫХ ДРУЗЕЙ

Впервые с момента начала «толстовской недели» в нашем повествовании на передний план выступает имя грузинского писателя **Григола Робакидзе**, который все дни мероприятий, как и Цвейг, находился в числе иностранных делегатов.

Биография Робакидзе в какой-то степени уникальна, ведь он единственный литератор, кто был тесно связан с тремя разными культурами – грузинской, русской и немецкой. Предыстория его знакомства с Цвейгом особенная. В Германию Робакидзе прибыл в начале марта 1927 года. В командировку его направила Федерация грузинских пи-

сателей для подготовки немецкого издания романа «Змеиная кожа». Как ни странно, неоценимую помощь ему оказал именно Цвейг, которому Робакидзе отправил по почте на его зальцбургский адрес черновой перевод романа.

Воодушевленно поддерживая устремления грузинского автора, Стефан указал Григолу и на ряд недостатков, советуя в одном из писем: *«Не растрачивайте огромный капитал, который Вам дан, ведь будучи призванным к тому, чтобы впервые представить грузинский мир европейскому, Вы делаете это в несовершенной форме».* И Робакидзе сообщил в ответ: *«Этих слов для меня достаточно для того, чтобы запастись терпением и добиваться “совершенной формы”».*

В течение шести месяцев Робакидзе продолжал дописывать роман, и в итоге Цвейг помог с его публикацией у издателя Дидерихса¹, написав предисловие.

После посещения Москвы и Ленинграда в сентябре 1928 года, где Робакидзе впервые встретился с Цвейгом (ранее они только переписывались²), в знак благодарности старшему товарищу за его помощь он опубликовал в грузинском журнале «Мнатоби» («Светоч») статью «Дни Толстого»³, в которой главное внимание сосредоточил на фигуре Цвейга.

Выборочно из статьи Г. Робакидзе: *«Сентябрь, 13-е. Четверг. Едем в Москву... Цвейг переходит из купе в купе. В вагонах много дам из дипломатических кругов. Беседует, развлекает. В этом он неподражаем. Иногда и в наше купе заглядывает. Достает портсигар и угощает египетскими папиросами. Изредка – литературная беседа. Цвейг не любит говорить о литературе, возможно, потому, что переполнен*

¹ Robakidze Grigol. Das Schlangenhemd (Ein Roman des georgischen Volkes). Vorwort von Stefan Zweig, Eugen Diederichs Verlag, Jena: 1928.

² Подробнее о Цвейге и Робакидзе см.: Никольская Т. Триумф и трагедия Григола Робакидзе // Звезда. 2004. № 9. С. 128–137.

³ Робакидзе Г. Дни Толстого // Мнатоби. 1928. № 8–9. С. 207–215; № 10. С. 184–188.

новыми впечатлениями. Однако иногда все же возвращается к этой теме. Делится своими взглядами на писателей... Из современной русской литературы в первую очередь назвал „Серебряного голубя“. И несколько раз повторил: „Великолепно, великолепно“. Из других современных русских авторов похвалил Фадеева и Пильняка».

По возвращении в столицу в зале Большой Московской гостиницы ВОКС⁴ устроило для иностранцев очередной прием, где был заслушан доклад профессора русской литературы Токийского университета **Сёму Нобори**. Как оказалось, японский коллега прибыл в Москву только 12 сентября и лишь на следующий день в сопровождении полномочного представителя СССР в Японии Александра Антоновича Трояновского смог добраться до «Гранд-Отеля». В Москве Сёму Нобори сделал доклад «Влияние Толстого в Японии» и передал в дар Толстовскому музею последнее японское издание «Анны Карениной», перевод которой он сделал с советского издания.

13 сентября после обеда Цвейг осматривал Красную площадь, храмы и музеи столицы. Что же писателю запомнилось больше всего?

«...слева на узкой стороне площади поднимается пестрый пятибашенный храм Василия Блаженного. Он – ценнейшая жемчужина города, и ничто не славит его больше, чем страшная легенда об Иване Грозном, который в благодарность за высокое мастерство приказал ослепить строителя, чтобы он не смог построить второй такой храм... Еще сохранилась круглая каменная площадка, на которой рубили головы восставшим стрельцам и где лежал окровавленный труп Лжедмитрия...



▲ Храм Василия Блаженного, 1928 г.

Я наконец решил и молча, вместе с другими, тоже молчащими, спустился в ярко освещенную крипту... Укрытый по грудь, как будто спящий, Ленин покоится на красной подушке. Руки его лежат на покрывале. Глаза закрыты, эти небольшие серые, известные всем по бесчисленным фотографиям и картинам, страстные глаза, губы некогда прекрасного оратора плотно сжаты, но и в этом сне облик таит в себе силу, она – в гранитном выпуклом лбе, в собранности и спокойствии полных энергии нерусских черт»⁵.

В тот же день вместе с Робакидзе в сопровождении директора Третьяковской галереи **Алексея Викторовича Щусева** Цвейг посетил выставку художников-при-

митивистов, где больше других полотен был восхищен картинами тифлисского художника-самоучки **Нико Пиросмани**. Не сходя с места, Стефан прозвал Пиросмани «Великим Пиросом», сказав, что художник скоро станет «истинным открытием для Европы». Робакидзе свидетельствует: «Одна картина художника ему очень понравилась. Я попросил в Государственном издательстве в Тбилиси, чтобы Цвейгу послали монографию о Пиросмани. Издательство отправило последний экземпляр».

Картина Пиросмани, которая понравилась Цвейгу, – это знаменитая «Грузинка с бубном», больше известная по названию «Грузинка в лечачи». Оказывается, австрийский писатель (правда, неизвестно, за какую сумму и с чьей помощью) приобрел в Москве эту картину и потом много лет хранил ее в своем доме в Зальцбурге до эмиграции в Англию. После смерти Цвейга картина пере-

шла во владение его первой супруги, Фридерики, которая затем в 1953 году передала ее в дар Гарри Зоону, основателю Международного общества Стефана Цвейга в Австрии. В 1981 году профессор Зоон передал это произведение в библиотеку Рида Нью-Йоркского университета во Фредонии. 27 ноября 2018 года на аукционе Sotheby's в Лондоне картина, купленная Цвейгом в Москве в далеком 1928 году, ушла с молотка в частную коллекцию за 2,23 млн фунтов.



▲ Нико Пиросмани. Грузинка в лечачи

⁴ Всесоюзное общество культурной связи с заграницей.

⁵ Цвейг С. Собрание сочинений: в 9 т. М.: Библиосфера, 1996–1997 г. Т. 9. Поездка в Россию. Пер. Л. М. Миримов. С. 590–591.

В тот же день, 13 сентября, вечером у Цвейга была запланирована встреча в доме **Максима Горького**. С Горьким, как и с Робакидзе, Цвейг в Москве встречался впервые, но в отличие от грузинского коллеги переписывался с «буревестником революции» начиная с августа 1923 года. К юбилею советского друга (28 марта 1928 года) Цвейг написал речь «*Rede zu Ehren Maxim Gorkis*» («К 60-летию Максима Горького»), которую впервые опубликовала венская газета „*Neue Freie Presse*“⁶.

«Самым ценным, что я привез домой, была дружба с Максимом Горьким, с которым я впервые увиделся в Москве», – откровенно писал Цвейг в очерках о поездке в Россию.

«Вы не поверите, – рассказывал мне Горький, – какие замечательные письма и сообщения встречаются в этих очень читаемых газетах, в которые пишет сам народ. Подчас в них больше изобразительной силы, чем в произведениях иных профессионалов. Я переписываюсь со многими из этих авторов, их сообщения дали мне очень много интересного и для расширения кругозора, и для работы»⁷.

Не случайно, что на следующий день после встречи с Горьким Цвейг в своем гостиничном номере «Гранд-Отеля» написал предисловие к русскому изданию книги «Три певца своей жизни: Казанова, Стендаль, Толстой» и посвятил книгу именно Горькому. А в 1931 году написал и предисловие к



◀ С Максимом Горьким



▲ Сергей Эйзенштейн

«САМЫМ ЦЕННЫМ, ЧТО Я ПРИВЕЗ ДОМОЙ, БЫЛА ДРУЖБА С МАКСИМОМ ГОРЬКИМ, С КОТОРЫМ Я ВПЕРВЫЕ УВИДЕЛСЯ В МОСКВЕ».

сборнику рассказов Горького, выпущенному в Insel-Verlag в Лейпциге. Вторая и последняя встреча двух друзей состоялась в январе 1930 года в Италии, на вилле Горького в Сорренто.

Запланированная встреча с режиссером **Сергеем Эйзенштейном**, назначенная на 14 сентября, была подтверждена. Стефану Цвейгу заказали автомобиль до Чистопрудного бульвара, дома № 23/1, где в одной из комнат коммунальной квартиры № 2 проживал человек, снявший в 1925 году лучший фильм всех времен и народов «*Броненосец Потёмкин*».

К моменту встречи Цвейг хорошо представлял себе творчество Эйзенштейна. После просмотра фильма «*Октябрь*» в одном из писем он убеждал режиссера сделать цикл кинолент об истории России – от формирования самодержавия до его краха.

Сергей Михайлович, в свою очередь, тоже читал произведения австрийского новеллиста, о чем писал в мемуарах: «Я очень любил его „Достоевского“ и „Ницше“, „Стендаля“ и „Диккенса“. Потом я получал от него приглашение встретиться в Вене и вместе посетить Зигмунда Фрейда. Приехать не удалось. Больше не встречались. Потеряли друга из виду»⁸.

Вечер 14 сентября Стефан Цвейг провел во Всероссийском союзе писателей, располагавшемся на Тверском бульваре, 25, в Доме Герцена, где в угловой комнате второго этажа в конце марта 1812 года родился великий русский писатель. Отсюда происходит название дома.

«Редкое чувство испытал я, оказавшись между прошлым и настоящим. Всего несколько месяцев назад я посетил в Версале восьмидесятилетнюю дочь Александра Герцена⁹, мадам Монад, а сейчас сидел в ставшем государственным доме ее отца, памятники которому давно укра-

⁶ Речь Стефана Цвейга "Rede zu Ehren Maxim Gorkis" («К 60-летию Максима Горького») была впервые опубликована в венской газете „Neue Freie Presse“ 25 марта 1928 года.

⁷ Цвейг С. Собрание сочинений: в 9 т. М.: Библиосфера, 1996–1997 г. Т. 9. Поездка в Россию. Пер. Л. М. Миримов. С. 592–593.

⁸ В архиве С. М. Эйзенштейна сохранились тезисы беседы с Цвейгом (РГАЛИ. Ф. 1923. Оп. 1. Ед. хр. 973). Об их знакомстве см. также: Эйзенштейн С. М. Избранные произведения. Т. 1. М., 1964. С. 415–422.

⁹ Старшая дочь А. И. Герцена – Наталья Александровна (1844–1936), историограф семьи и хранительница наследия отца.

шают многие площади. За столом я оказался рядом с внучкой Толстого, молодой, нежной и очаровательной, умной Софьей Есениной, вдовой большого лирического поэта Есенина, два года назад трагически ушедшего из жизни в тридцать лет...

Тут Борис Пильняк, известный романист, белокурый немец с Волги, обрусевший настолько, что ни слова не понимает на языке своих предков, рядом с ним Всеволод Иванов, „Бронепоезд“ которого одинаково пользуется успехом и как книга, и как драма, светлый сибиряк с круглым лицом эскимоса. ... вот Абрам Эфрос, чернобородый москвич-ориенталист, прекрасный знаток европейского искусства, вот Лидин¹⁰ и Кириллов, и великолепный гравер по дереву Кравченко, а возле него пока еще неизвестные писатели других регионов страны».

Среди новых знакомых писателя, с большинством из которых он встречался впервые, но ранее состоял в переписке, стоит упомянуть имя библиофила Павла Давыдовича Эттингера. Этих двух увлеченных людей объединял один интерес – коллекционирование рукописей писателей, черновики нотных тетрадей композиторов, набросков и эскизов великих художников. В журнале «Среди коллекционеров»¹¹ П. Д. Эттингер помещал хронику, знакомившую читателей с европейской антикварно-библиофильской жизнью.

Проживал он в комнате коммунальной квартиры на Новой Басманной улице. Павел Давыдович десятилетиями ходил в одной несменяемой старорежимной пелерине, пока Цвейг не прислал ему пальто. И вот наконец 15 сентября «коллеги» встретились в комнате Эттингера, о чем Цвейг в том же самом очерке, где говорил о визите к Эйзенштейну, доложил следующее:



▲ В Доме Герцена.
14 сентября 1928 года



▲ Интерьер комнаты
П. Д. Эттингера в Москве

«...Я побывал у большого ученого в квартире, не имеющей кухни и состоящей из одной комнаты и крошечного помещения рядом... И так – кабинет, столовая, общая комната и спальня – всё вместе. И когда я, невольно пораженный, посмотрел на эту тесноту, он усмехнулся успокаивающе и сказал: „Ничего, к этому

привыкаешь. Мы хоть отделены от наших соседей деревянной перегородкой”. Уже это считается счастьем – сметь дышать со своими близкими парой кубических метров „своего“ воздуха»¹².

Вечером 15 сентября, накануне отъезда в Ленинград, Цвейг успел побывать на представлении Московского Художественного академического театра в Камергерском переулке. На сцене шел спектакль по пьесе Всеволода Иванова «Бронепоезд 14–69». Гениальный актер Василий Иванович Качалов играл роль партизана Гражданской войны Никиты Вершинина. Цвейг, восхищаясь игрой Качалова, напишет: «Следует ли везти сову в Афины, икру – в Россию? Действительно, есть ли необходимость еще раз рассказать о том, что создал и чего достиг русский театр в тяжелейшее переходное время? ...у нас достаточно хорошо знают Станиславского, Таирова и Мейерхольда по их гастролям в Германии»¹³.

Поздним вечером в спальном вагоне курьерского поезда писатель выехал в Ленинград, где провел всего один день, но такой насыщенный на события и новые встречи, что о нем стоит рассказать отдельно.

Окончание в след. номере.

Федор Константинов,
лектор, писатель, биограф

Стефана Цвейга,
специалист по западноевропейской и
американской литературе

¹⁰ Позже С. Цвейг и Вл. Лидин встретятся в Гамбурге. См.: Лидин Вл. Стефан Цвейг // Новый мир. 1942. № 1–2. С. 234–237. См. также: Лидин Вл. Люди и встречи.

¹¹ Периодическое издание «Среди коллекционеров» выходило с 1921 по 1924 г. под руководством искусствоведа и собирателя Ивана Ивановича Лазаревского (1888–1948).

¹² Цвейг С. Собрание сочинений: в 9 т. М.: Библиосфера, 1996–1997 г. Т. 9. Поездка в Россию. Пер. Л. М. Миримов. С. 591.

¹³ Там же. С. 287.

Добро пожаловать В РАЙ НА ЗЕМЛЕ!

Иногда предаваясь ностальгическому настроению, невольно напеваю фразу популярной песни Земфиры: «Хочешь за окошком Альпы?» Трепетная, готовая к полету и мечтаниям, моя душа мгновенно откликается: «Конечно, хочу». Разве могла я двадцать с лишним лет назад, еще девчонкой, представить себе, что мечты сбываются?



▲ *Ольга Карсай,*
лицензированный гид-экскурсовод
по Зальцбургу и Австрии

В конце 90-х годов безумно популярный «Новый Венский журнал» привозила из Вены в Москву владелица одной известной турфирмы, где я работала, и во время обеденного перерыва, листая пахнущие типографской краской страницы, я с упоением представляла себе, как с легкостью лечу на горных лыжах, как, подобно альпинистам, поднимаюсь в горы или вдыхаю аромат зеленой сочной травы, а вдалеке, на горизонте, в легкой серой дымке величественно возвышаются Альпы.

Но что я тогда знала об Австрии?! Ровным счетом ни-че-го. До сих пор Австрия завораживает меня и все шире открывает передо мной потаенные дверцы своей души.

Уверена, вы не раз слышали, что эта альпийская страна славится очень высоким уровнем жизни и является лакомым кусочком для эмигрантов, хотя попасть сюда довольно сложно.

Территорию Австрии почти наполовину покрывают леса. Красочны и разнообразны альпийская флора и фауна. Здесь везде можно пить воду из-под крана, потому что она очень чистая, особенно в горных регионах. Помню, как несколько лет назад (в 2019 году) один высокорейтинговый журнал написал, что красавица Вена обогнала по качеству жизни крупнейшие города мира, такие как Мельбурн и Сидней. Ай да Вена!

Также Австрия считается одной из самых безопасных стран в мире! Здесь многое основано на дове-

рии, честности и сознательности граждан. Такой высокий уровень поддерживать ох как непросто. Но это вовсе не показное, отнюдь, это образ жизни австрийцев, их менталитет. И это первый вопрос, который интересует туристов.

Менталитет каждой страны формируется под влиянием времени и исторических событий. **Австрийцы очень вежливы, учтивы, дипломатичны и открыты, с одной стороны, а с другой – в свой личный мир пускают далеко не каждого.** Они ценят удобную инфраструктуру и комфорт, любят спорт и ведут здоровый образ жизни.

В жизни австрийцев культура занимает очень важное место. Они гордятся и музыкой, и литературой. Просто на русском языке, как мне кажется, можно найти не так много австрийских авторов. **Франц Кафка, Стефан Цвейг, Райнер Мария Рильке...** Но, например, профессиональных переводов произведений одного из известных поэтов-романтиков XX века **Георга Тракля** в России нет, только любительские. Немногие знают

Петера Хандке, Томаса Бернхарда, Эльфриду Елинек... А музыка – это особая статья. Она без слов вливается в наши души и прочно занимает там свое место. **Моцарт, Легар, Штраус, Брукнер, Гайдн, Густав Малер** или современные композиторы, такие как **Арнольд Шёнберг.**

У австрийцев тонкое чувство юмора, и чем-то оно сродни русскому. Так сказать, юмор для юмора. Любят посмеяться и над собой, и над соседом. У нас есть похожие поговорки и традиции, например, свадебные. Жители страны хорошо знают свою историю, обычаи и фольклор.

Иногда австрийцы бывают эгоцентричны и педантичны. Как считают сами жители альпийской республики, это связано с их «голубой» кровью. Ведь Австро-Венгерская монархия наложила глубокий отпечаток на ментальное развитие



Фото: © Tourismus Salzburg

АВСТРИЙЦЫ ОЧЕНЬ ВЕЖЛИВЫ, УЧТИВЫ, ДИПЛОМАТИЧНЫ И ОТКРЫТЫ, С ОДНОЙ СТОРОНЫ, А С ДРУГОЙ – В СВОЙ ЛИЧНЫЙ МИР ПУСКАЮТ ДАЛЕКО НЕ КАЖДОГО. ОНИ ЦЕНЯТ УДОБНУЮ ИНФРАСТРУКТУРУ И КОМФОРТ, ЛЮБЯТ СПОРТ И ВЕДУТ ЗДОРОВЫЙ ОБРАЗ ЖИЗНИ.

народа. Многие австрийцы с неподдельной гордостью говорят о великой империи, и в разговорах проскальзывают ностальгические нотки.

Ваш личный КОМПЬЮТЕРНЫЙ МАСТЕР для дома и офиса

- ☞ Установка программного обеспечения для Windows и Mac OS
- ☞ Настройка сети WiFi и LAN
- ☞ Установка и обслуживание серверов
- ☞ Ремонт компьютерной техники
- ☞ Восстановление данных
- ☞ Гарантия на проведенные работы
- ☞ Удобная оплата по договору на сервисное обслуживание
- ☞ Тех. поддержка 24 часа в рамках сервисного договора

А также создание и сопровождение WEB-сайтов, подключение к ОБЛАЧНЫМ сервисам и многое другое в сфере IT-технологий.

e-mail: m.komissar@icloud.com
Тел: 0699 10336260

Лучшие ПРОВАЙДЕРЫ ТЕЛЕВИДЕНИЯ по низким ценам

ВЫБИРАЯ НАС, ВЫ ПОЛУЧАЕТЕ:

- Более 140 российских каналов на любой вкус;
- Больше 20 HD каналов;
- Отборные спортивные каналы;
- Отборная видеотека с постоянными обновлениями;
- Архив всех каналов;
- Премиум пакет 140+ каналов за 12,5 евро

АКЦИЯ – подпишись на год и получи приставку БЕСПЛАТНО!

По вопросам продаж: +43 699 10336260

LH LIANE HIRSCHBRICH

Адвокат, магистр права ЛИАНЕ ХИРШБРИХ

- Коммерческие споры, в частности между компаньонами ООО
- Процессы в области недвижимости и строительства
- Сложные бракоразводные дела

Уголовное право | Финансовое право
Экономическое уголовное право
Гражданское право

1010 Wien Тел.: +43 1 25 300 25 175
Tuchlauben 7a Факс: +43 1 25 300 25 25

Mail: office@lianehirschbrich.com
www.lianehirschbrich.com

Иностранные языки: английский | русский | немецкий



Фото: © Tourismus Salzburg

В ВЕНЕ МЫ УВИДИМ ПЕДАНТИЧНОГО, ОДЕТОГО В ДЛИННЫЙ ПЛАЩ ИЛИ ПАЛЬТО ХОЛЕННОГО ДЖЕНТЛЬМЕНА, В ЗАЛЬЦБУРГЕ ИЛИ ТИРОЛЕ – ПАРНЯ В ЛЕДЕРХОЗЕ (КОЖАНЫХ ШТАНАХ), КЛЕТЧАТОЙ РУБАШКЕ, А В ГЛУБИНКЕ – ЕЩЕ И В ШЛЯПЕ С ПЕРОМ ИЛИ С КИСТОЧКОЙ.

Французский король Людовик XVIII как-то сказал: «Точность – вежливость королей». Это применимо к австрийцам. Они очень пунктуальны, опрятны, имеют вкус и стиль, поддерживают порядок. Если уж держать высокую планку, то во всем.

Несомненно, жители крупных городов и деревень отличаются друг от друга. В маленькой деревушке все все друг про друга знают, могут на ночь не запирают двери и не боятся впустить в дом доброго путника. Деревенские жители очень трудолюбивы. Ведь кто рано встает, тому Бог подает. Австрийцы – ранние пташки.

Время – это самое дорогое и ценное, что есть. Поэтому лучше свободную минуту посвятить любимому делу, друзьям и семье. В деревне особенно чувствуется дух семьи и гостеприимство.

Боже упаси назвать австрийца немцем! На вас могут просто обидеться. Это разные народы с раз-

ными историей и менталитетом. Но подтрунить и пошутить друг над другом любят. «Пифке!» – скажет австриец, «Ози!» – протянет немец.

Выпивая с австрийцами стопочку шнапса или бокал пива, обязательно смотрите им в глаза, когда чокаетесь. Иначе у вас семь лет будет секс или его может просто и не быть те же семь лет. Но мне больше нравится другая традиция, когда за столом сидит компания и начинает кричать: „Zamt, zamt, zamt!“, поднимая бокалы вверх и чокаясь одновременно. Zamt = zusammen, то есть вместе.

У многих русскоговорящих людей уже сложился определенный стереотип того, как выглядит австриец. Но поскольку в Австрии девять федеральных земель, в каждой из них будет свой архетип. В Вене мы увидим педантичного, одетого в длинный плащ или пальто холеного джентльмена, идущего по улице или сидящего за чашечкой кофе и читающего свежую прессу, в Зальцбурге или Тироле – парня в ледерхозе (кожаных штанах), клетчатой рубашке, а в глубинке – еще и в шляпе с пером или с кисточкой. Это может быть и самый обычный фермер в национальной одежде, потому что она не только проста, но и удобна. В наше время австрийцы больше ассоциируются со спортом (катанием на горных лыжах и

велосипедах) и походами в горы (рюкзак, горные ботинки и палки).

Самый любимый и семейный праздник – это Рождество. К родителям съезжаются дети и внуки и отмечают его все вместе. Это особенное время, светлое, доброе и полное надежд.

Интересная традиция на зимнее солнцестояние – **факельное шествие.** После так называемой *ночи матери* – самой темной и долгой ночи в году, или *ночи Св. Томаса*, которые упоминаются в мифах и сагах, солнце – олицетворение добра – медленно завоевывает власть над тьмой. А зажжение факелов – символ сплоченности, движения вперед, к свету, а значит, и к скорому приближению весны. Такие шествия устраиваются 21 декабря, чтобы проводить год уходящий и встретить новый, полный света, значимых событий и надежд. Самый веселый праздник – это Новый год. Пасха не менее любима в Австрии.

Есть традиции, которые особенно чтят. Например, в Вальпургиеву ночь устанавливают **майское дерево** – символ плодородия. Это дерево нужно караулить, чтобы парни из соседней деревни его не украли, иначе придется платить выкуп. Ну а 1 мая смельчаки могут взобраться по гладкому стволу и снять с дерева какие-то вкусности. Вокруг этого символа плодородия водят хороводы, поют песни и угощаются местными яствами.

Австрия – многогранная страна. И любой найдет здесь что-то по душе. Каждое путешествие будет незабываемым и оставит массу ярких впечатлений.

Ну а я, Ольга Карсай, гид по Зальцбургу и Австрии, буду рада сказать вам: **«Добро пожаловать в рай на земле!»**

Ольга Карсай
Лицензированный гид-экскурсовод
по Зальцбургу и Австрии
Тел.: +43 650 412 67 97 (Viber,
WhatsApp, Messenger)
olga@top-guide.at / www.top-guide.at



▲ Игорь Аксенов, председатель клуба «Деловая Австрия»

НОВЫЕ ЛИЦА,

[ИЛИ ПУТЬ В БИЗНЕСЕ]

Меня зовут Игорь Аксенов. Мне 34 года. Мой путь в бизнесе начался в 2008 году после окончания Московского государственного университета путей сообщения (специальность: «Прикладная информатика в экономике»). Тогда я понял, что общественная деятельность и бизнес мне гораздо ближе и интереснее, чем сфера IT.

Я основал свою первую компанию по розливу и дистрибуции природной питьевой воды, когда мне было 20 лет. Проект активно развивался – в то время как раз был бум заказов воды на дом и в офисы. Постепенно расширялся не только мой бизнес, но и я рос как бизнесмен, а вместе с этим росли и мои амбиции. В какой-то момент пришло осознание, что заниматься одним проектом мне недостаточно. Уже был накоплен неплохой опыт, в голове зарождалось множество бизнес-идей, и появились

возможности для их воплощения. Я запускал новые проекты и удачно их продавал.

Параллельно занимался благотворительностью: по мере возможностей поддерживал спонсорской помощью различные фонды (детские и взрослые) и организованные ими мероприятия.

В момент, когда активно развивалось такое направление, как *нетворкинг*, я решил заняться общественной деятельностью и организовал несколько деловых клубов. Они были разной направленности и объединяли предпринимателей,

политиков, деятелей искусства и других участников. Проводились достаточно интересные и полезные мероприятия, где люди могли, с одной стороны, отдохнуть от насущных дел, а с другой – благодаря новым знакомствам и личному общению решить свои вопросы, получить информационную поддержку. Я, кстати, до сих пор являюсь членом совета одного из известнейших московских бизнес-сообществ.

В 2018 году я получил приглашение от одной из австрийских компаний, которое с удовольствием принял. Это был очередной переломный момент, когда я осознал необходимость дальнейшего роста и движения вперед. Ну и прекрасная возможность воплощения накопленного опыта общественной деятельности в бизнес-сообществах. Собственно, так в партнерстве и был организован клуб «Деловая Австрия», имеющий общественно значимую направленность уже на совершенно другом, более высоком уровне.

Игорь Аксенов





ДИАГНОСТИКА COVID-19 по телефону

ЦИФРОВОЙ АССИСТЕНТ ДИАГНОСТИРУЕТ COVID-19 ПО ТЕЛЕФОНУ

Австрийские разработчики создали специальную компьютерную программу, умеющую диагностировать различные заболевания по телефону. Для цифрового ассистента они придумали имя – Симптома. Он способен говорить

на 36 языках и специализируется в первую очередь на COVID-19.

Изобретение австрийцев призвано разгрузить телефоны горячих линий. Дозвонившимся чат-бот предлагает ответить на ряд вопросов. Ассистент анализирует ответы и определяет, заражен человек коронавирусом или нет. Во время испытаний он ошибся только один раз. Точность диагноза составляет 96,6 %.

www.inforeactor.ru

ДОЛГОСРОЧНЫЙ ИММУНИТЕТ К КОРОНАВИРУСУ

Ученые из Медицинского университета Инсбрука провели масштабное исследование на горнолыжном курорте Ишгль, который год назад стал одним из эпицентров заражения COVID-19 в Европе.

«Выяснилось, что у 90 % людей, участвовавших в первом исследовании и

пришедших на повторное, антитела сохраняются. Также мы обнаружили, что 70 % респондентов, которых мы обследовали на клеточный иммунитет, все еще имеют клеточную активность», – заявила руководитель исследования **Вегене Борена**. Опираясь на полученные данные, команда ученых полагает, что в обществе сформируется коллективный иммунитет, сообщает **EURONEWS**.



Фото: © Oleksandra Kirpenko

Фото: © Tetyana Milojevic

УЧЕННЫЕ ВЫРАСТИЛИ МИКРОБОВ НА КАМНЕ С МАРСА

Ученые из Вены смогли вырастить на камне с Марса микробов-экстремофилов, которые способны жить и размножаться практически в любых экстремальных условиях. Для эксперимента они использовали кусочек измельченного метеорита **Черная красавица**, пишет медианортал Венского университета. По словам ис-

следователей, скорее всего, если и могла существовать жизнь на Марсе, то по меркам Земли она имела облик экстремофилов.

В результате эксперимента ученым удалось вырастить микробов, которые позже создали прочную минеральную оболочку, состоящую из «комплексных фосфатов железа, марганца и алюминия». Теперь по этим признакам можно будет искать следы жизни и на самом Марсе, отметили исследователи.

<https://news.liga.net>



Фото: 12222786 / Pixabay

ПРИЧИНА ВЫМИРАНИЯ ДИНОЗАВРОВ ПОДТВЕРЖДЕНА

Ученые Венского университета совместно с коллегами из других стран

связали вымирание динозавров

с астероидом, который врезался в Землю 66 млн лет назад. Исследователи сделали такой вывод, обнаружив ключевое доказательство: астероидную пыль внутри ударного кратера.

Гибель от астероида, а не от серии извержений вулканов или какого-либо другого глобального бедствия была ведущей гипотезой с 1980-х годов. В 1990-х годах она получила еще одно подтверждение с открытием ударного кратера Чиксулуб шириной 125 миль под Мексиканским заливом.

Главный признак астероидной пыли – элемент иридий, который редко встречается в земной коре. В новом исследовании ученые обнаружили след иридия в части породы, вынутой из кратера. Слой осадка, отложившегося в течение нескольких дней или лет после удара, настолько толстый, что специалисты смогли точно определить возраст пыли.

Пыль – это все, что осталось от астероида шириной 11 км, который врезался в планету миллионы лет назад, вызвав вымирание 75 % жизни на Земле, включая всех неавианских динозавров.

По оценкам ученых, пыль, поднятая в результате удара, циркулировала в атмосфере не более двух десятилетий, что указывает на временной интервал, в который уложилось глобальное вымирание.

Анализ иридия проводился в лабораториях Австрии, Бельгии, Японии и США.

www.hightech.fm

НОВАЯ ЭКЗОТИЧЕСКАЯ ФОРМА ЛЬДА

Австрийские ученые впервые экспериментально доказали существование новой экзотической формы льда и описали его кристаллическую структуру. До сих пор было известно 18 кристаллических форм льда, которые различаются расположе-

нием атомов. Теперь их стало 19. Результаты исследования опубликованы в журнале *NATURE COMMUNICATIONS*.

В снежинках или кубиках льда из холодильника атомы кислорода расположены гексагонально. Эта форма льда называется лед I. По сути, на поверхности Земли никаких иных форм льда нет, хотя в лабораторных условиях, меняя температуру и давление, ученые получают и другие его кристаллические модификации, называемые полиморфами.

Исследователи из Института физической химии Университета Инсбрука давно занимаются изучением экзотических кристаллических форм льда. Они взяли в качестве исходного материала лед VI, который образуется при высоком давлении и является не полностью упорядоченным кристаллом. Изменив условия кристаллизации – значительно замедлив процесс охлаждения и увеличив давление примерно до 20 кбар, авторы получили модификацию с иным расположением атомов водорода, которую назвали лед XIX. В текущем исследовании ученым удалось определить его кристаллическую структуру.

<https://ria.ru/20210218/led-1598005331.html>

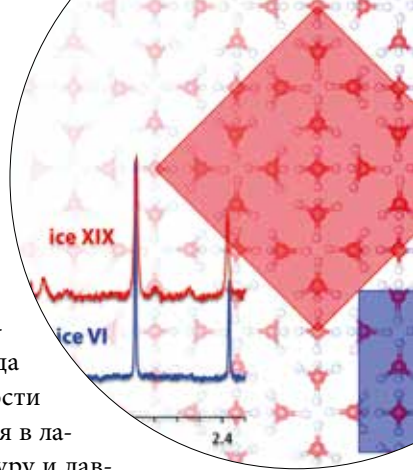


Фото: © UNI INNSBRUCK

Институт лечения бесплодия
Профессора В. Файхтингера

wif
Wunschbaby
Institut
Feichtinger

Лечение и диагностика всех видов бесплодия
Генетические исследования
Искусственная инсеминация
Искусственное оплодотворение
Преимплантационная диагностика
Донорская программа
Лечение и профилактика невынашивания беременности
Акупунктура и комплементарная медицина
Консультации психолога

Рождение Вашего ребенка является нашей заботой и нашим успехом!

Мы оказываем визовую поддержку

Lainzer Straße 6, Wien 1130
Телефон +43/1/877 77 75, Факс: +43/1/877 77 75-34
E-Mail: office@wunschbaby.at, www.wunschbaby.at



Фото: Andrea Piacquadio / Pexels

Как в интернете найти **ЛЮБОВЬ** на всю жизнь

ПО СТАТИСТИКЕ, СОБРАННОЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЯМИ ИЗ ВЕНЫ, ПАРЫ, КОТОРЫЕ НАШЛИ ДРУГ ДРУГА В ИНТЕРНЕТЕ, ГОРАЗДО РЕЖЕ РАЗВОДЯТСЯ, ЧЕМ ЛЮДИ, ПОЗНАКОМИВШИЕСЯ ТРАДИЦИОННЫМ СПОСОБОМ.

Развитие технологий облегчило многие сферы жизни: люди стали осуществлять покупки через интернет, записываться онлайн на прием к врачу, работать в удаленном режиме. Социальные сети дали возможность общаться с друзьями, бывшими одноклассниками. С каждым годом становятся все популярнее и всевозможные приложения для онлайн-знакомств. На первый взгляд может показаться, что достаточно разместить анкету, лайкнуть фото-

графию понравившегося человека и начать переписку. На самом деле все, увы, не так просто: или на поиск партнера уходит длительное время, что приводит в конечном счете к низкой самооценке, или ответы понравившегося человека слишком сухие, а кто-то и вовсе не реагирует на сообщения.

Виталий Азуров, российский сексолог, призывает успокоиться и прислушаться к дельным советам, которые проверены на практике. «По статистике, собранной исследователями из Вены, пары, которые нашли друг друга в интернете, гораздо реже разводятся, чем люди, познакомившиеся традиционным способом. Хитрость в том, что в сети выбирают претендентов не только по внешнему виду, но и по общению с ними. Мало того, мужчины и женщины узнают партнера без привязки к его окружению», – говорит эксперт по отношениям.

Российский сексолог на первое место поставил **правильно заполненную анкету**, в которой следует указать цель знакомства – длительные отношения, брак или же флирт. А вот расписывать детали своей биографии не стоит – это не оставляет места для загадки. Достаточно указать свои жизненные ценности, приоритеты и увлечения. Следующий совет – **добавьте в свою анкету на сайте знакомств несколько портретных фотографий, а также снимки в полный рост**. Девушкам категорически нельзя выкладывать фото в купальнике при стремлении найти вторую половинку, ведь такая откровенность привлечет лишь представителей сильного пола с несерьезными намерениями. Если же у потенциального партнера на аватарке окажется рисунок или что-то подобное, то стоит вежливо попросить человека выслать свои фото.

Виталий Азуров рекомендует **не тратить много времени на переписку**.

Достаточно коротко пообщаться в сети, чтобы через пару дней состоялось первое свидание. Если же вы неделю перекидываетесь фразами: «Привет! Как дела?», то стоит настрожиться: возможно, человек по ту сторону экрана не тот, за кого себя выдает. Еще сексолог советует осознать, что на сайте знакомств никто никому ничего не должен. А также **возможен отказ от общения без объяснения причин**. Лучше потратить время на полезные дела, переписку с интересными людьми. Даже если человек сильно понравился, не стоит сразу раскрывать ему свои самые сокровенные тайны – следует сначала узнать незнакомца получше.

СОВЕТЫ ДЕВУШКАМ

Поскольку представительницы прекрасного пола по своей природе более сострадательны, жалостливы и доверчивы, то их проще обмануть. Эксперт советует женщинам быть более бдительными. **Ни в коем случае не указывать в анкете номер телефона, электронный, а тем более почтовый адрес и место работы**. Не стоит и синхронизировать контакты, привязывать к анкете свои аккаунты в социальных сетях. *«Не добавляйте банальные цитаты из пабликов, не размещайте огромный список требований к потенциальному кандидату. Лучше указать свой вес и рост, чтобы это не стало сюрпризом. Не стес-*

нитесь сами сделать первый шаг. Не отвечайте на вопрос: «Как дела?» лаконичным – «Нормально», постарайтесь дать более развернутый ответ. Больше шутите, обменивайтесь смешными картинками», – советует сексолог. Вместе с тем воспринимать онлайн-общение слишком серьезно нельзя, ведь многие люди ведут переписку одновременно с десятками других. Главное – в ближайшем будущем плавно перевести виртуальное общение в реальное.

РЕКОМЕНДАЦИИ МУЖЧИНАМ

А вот представителям сильного пола сексолог советует не комплексовать и не вешать на себя ярлык неудачника из-за регистрации на сайте знакомств. Именно поэтому мужчины нередко добавляют фотографии плохого качества



Фото: Andrea Piacquadio / Pexels

и заполняют профиль далеко не лучшим образом. **Шанс найти вторую половинку увеличат хорошие снимки, только ни в коем случае не десятилетней давности.**

Анкета с бесконечными требованиями к даме только отпугнет, добавил эксперт. Достаточно указать свои интересы и увлечения. Еще один совет молодым людям – **прямо поинтересоваться у понравившейся девушки, какова ее цель нахождения на сайте**. Не исключено, что она замужем или ищет несерьезные отношения, но не считала нужным написать об этом в профиле. Касательно тем – мужчинам **следует учиться поддерживать общение в легком ключе**, без вопросов о работе, зарплате, месте проживания, что ассоциируется с навязчивостью. Под запретом также такие темы, как политика, религия и секс.

Источник: www.province.ru

Chalet Heufeld
Русская баня с парилкой

А также:

- ✓ Комфортное шале на 8 гостей
- ✓ Мастер-классы различной тематики
- ✓ Мангал, газовый гриль, очаг для плова

+43 664 914 8398
 Zuckerhut-Siedlung 3a
 2640 Gloggnitz

VIENNA TOURS
 Ваш русскоязычный гид в Австрии

- Экскурсии по Вене, Австрии и странам ЕС
- Трансферы по Австрии и в страны ЕС
- Консультация по вопросам недвижимости: покупка и аренда домов, квартир
- Доставка и перегон автомобилей по Европе

Тел.: +43 676 844 34 22 00

ДЛЯ ТЕХ, КТО ВЫБИРАЕТ ЛУЧШИХ

HAARCHITEKTUR
 Салон
 Elena Markisa

- 4 номинации Hairdressing Award 2010
- Hairstyling • Make-up •

вечерние и свадебные прически • OPI-маникюр
 HaArchitektur продукты с растительными добавками

9 р-н Вены, Seegasse 2 (вход Porzellangasse)
 Тел.: +43 (0)1 205 200, www.haararchitektur.com

A&M Goldschmiede

Починка и реставрация ювелирных изделий и часов

Покупка ЗОЛОТЫХ и серебряных изделий

Единственный русскоговорящий мастер Ювелирного дела в Вене со стажем более 35-ти лет

www.a-m-gold.at
 +43 1 5267 928
 +43 676 844 341 202
 Westbahnstrasse 26
 1070 Wien



▲ *Принцесса Мария Баварская*
(MARIE IN BAYERN, 1841–1925)
по красоте не уступала сестре-императрице

▼ *Родители Марии в юности.*
Фото: WIKIMEDIA



Как «зажигалки» сестры Сисси

Мария

ХОЧУ РАССКАЗАТЬ О ЧЕТЫРЕХ СЕСТРАХ
ИМПЕРАТРИЦЫ ЕЛИЗАВЕТЫ
БАВАРСКОЙ (СИССИ) ЧУТЬ БОЛЬШЕ,
ЧЕМ ВЫ НАЙДЕТЕ В ВИКИПЕДИИ.
НАЧНУ НЕ СО СТАРШЕЙ, А С ТРЕТЬЕЙ
ПО СЧЕТУ – МАРИИ.

После того как герцогиня Людовика «посадила» на австрийский трон свою дочь Элизабет (Сисси), она принялась подыскивать привлекательных женихов и для остальных наследниц. «Привлекательных» не в смысле внешности, а в смысле наличия короны или перспективы получения таковой.

Принцесса Мария выросла в идиллическом баварском имении Поссенхофен на берегу Штернбергер-Зее в живописных предгорьях Альп вместе с тремя братьями и четырьмя сестрами. Отношения между родителями не были такими безоблачными, какими они показаны в лубочном фильме-трилогии «Сисси» из 50-х годов.

Супруги не любили друг друга. Герцогиня Людовика считала себя обиженной судьбой и выданной замуж за человека ниже ее по рангу. Она, дочь баварского короля, в девичестве была принцесса «VON BAYERN», а в замужестве стала герцогиней всего лишь «IN BAYERN». Поясняю. Оба титула переводятся на русский одинаково – «Баварский/ая», а вот на немецком это не одно и то же. «IN BAYERN» – это боковая линия Виттельсбахов, она чуть ниже, чем «VON BAYERN». Людовика завидовала сестре **Софии**, которая в замужестве стала эрцгерцогиней и матерью императора. **Герцог Макс** тоже не жаловал супругу. Тем не менее герцогская пара старалась сделать все возможное, чтобы у

их восьмерых детей было счастливое, безмятежное детство. И это им вполне удалось – позже их взрослых детей в моменты жизненных бурь всегда тянуло в родительский дом.

Когда Марии исполнилось семнадцать лет, ее руки попросил 23-летний **принц Франциск**, герцог Калабрийский, который не блистал ни внешностью, ни умом, но зато являлся наследником Королевства обеих Сицилий и старшим сыном **короля Фердинанда II** из династии Бурбонов.

Король посчитал политически выгодным женить сына на принцессе из дома Виттельсбахов и тем самым стать свояком австрийского императора. Ведь ситуация в королевстве была нестабильная, его лихорадило от восстаний, покушений и терактов. Никогда не помещает заручиться помощью более сильного соседа, думал он. Габсбурги могли быть полезными, ведь совсем недавно (в 1848 году) они уже помогли подавить волнения. То есть сицилийский трон, на который честолюбивая герцогиня Людовика собиралась «усадить» вторую дочь, шатался уже очень-очень сильно. Но, увы, часто в истории слова «корона» и «трон» затмевали разум аристократических мамаш.

Марии показали миниатюру из слоновой кости с изображением жениха. Судя по тому портрету, принц вроде был недурен собой. Однако Сисси в письме сестре по секрету сообщила, что портрет сильно льстит оригиналу, об этом ей доложили по дипломатическим каналам.

Но отступать было некуда. В январе 1859 года в Мюнхене *PER PROCURATIONEM* (через представителя) состоялось венчание Марии и сицилийского кронпринца. Да, в XIX-м веке в высших кругах еще



▲ *Мария и Франциск II Бурбонский (FRANCESCO II DI BORBONE, 1836–1894) – последний король обеих Сицилий.*

Фото: <https://joeck-12.livejournal.com>

▼ *Мария и Франциск вскоре после их встречи*



Фото: <https://joeck-12.livejournal.com>

Мария впервые увидела своего супруга. Больше разочарование трудно себе представить: еще более невзрачный, чем она ожидала, замкнутый, нелюдимый...

практиковался такой вид венчания, особенно когда жених и невеста жили далеко друг от друга. Дороги были плохие, железнодорожное сообщение еще не очень развито, и поездка могла занять много недель. К тому же король Фердинанд был тяжело болен, и кронпринцу надо было на всякий случай оставаться поблизости.

Бракосочетание праздновалось помпезно – ведь замуж выходила будущая королева.

Затем новоиспеченная кронпринцесса отправилась в Неаполь к своему нареченному, по дороге заехав в Вену к сестре. Сисси сделала все, чтобы Мария подольше оставалась рядом с ней. Это был период *фашинга* (карнавала) – самое веселое время года в Вене. Одно развлечение сменялось другим, и Мария не спешила уезжать. Мать в Баварии уже тревожилась – чем дольше дочь пробудет в

Вене, тем тяжелее будет расставание. Наконец, через несколько недель специальным императорским поездом в сопровождении сестры Мария отправилась в (тогда еще австрийский) Триест, где ее уже поджидал посланный за ней королевский корабль.

Парусник взял курс на юг. Семнадцатилетняя кронпринцесса, герцогиня Калабрийская, которая до этого момента жила только в кругу своих родных, осталась одна, предоставленная судьбе. Она ехала в чужую страну, языком которой не владела, к абсолютно незнакомому человеку, с которым ее уже связывали узы брака.

В гавани Бари молодую ждал сам **король Фердинанд II**, который, несмотря на плохое самочувствие, прибыл из столицы Неаполя встречать невестку. Здесь Мария впервые увидела своего супруга. Больше разочарование трудно себе представить: еще более невзрачный, чем она ожидала, замкнутый, нелюдимый...

А Франциск сразу же влюбился в свою молодую жену. И его единокровным братьям и сестрам Мария тоже понравилась. Посмотрите на фотографию, которая была сделана вскоре после их встречи: на лицах молодых уже написано все, что они думают друг о друге и о своем браке.



▲ Франциск II, последний король обеих Сицилий. 1860

Чуть позже выяснилось, что Франциск одержим религиозным фанатизмом: его любимым времяпровождением было чтение церковной литературы и изучение легенд о святых. Он мог часами вести беседы на религиозные темы со своим духовником или молиться, погружаясь в некий транс.

Родной матери принц не знал, она умерла при его родах. Мальчика воспитывала властная мачеха **Мария Терезия** (из боковой ветви Габсбургов), которая подавляла и без

Принц не мог осуществлять свой супружеский долг из-за фимоза. Небольшое хирургическое вмешательство помогло бы решить эту проблему, но Франциска очень пугала операция.



Фото: Carlo Peggalli / Wikimedia

▲ Мария – королева обеих Сицилий.

Фото: <https://joeck-12.livejournal.com>

▲ Королевский дворец в Казерте

того слабую волю пасынка. Вероятно, ее злило, что Франциск, являясь старшим сыном короля, «отнимал» корону у ее сыновей. Кронпринц боялся мачехи пуще огня.

Но это было еще не все. Принц не мог осуществлять свой супружеский долг из-за фимоза (*сужение крайней плоти*. – Прим. ред.). Небольшое хирургическое вмешательство помогло бы решить эту проблему, но Франциска очень пугала операция, да и его половое влечение было довольно слабым. Он предпочел оставить все как есть и уповать на Господа.

Свидетельства о том, как прошла первая совместная ночь супругов, весьма противоречивы. Из одних источников следует, что молодая жена провела ее на старинном ложе под бархатным балдахином с золотыми кистями в полном одиночестве. Другие источники говорят, что принца буквально втокнули в супружескую спальню, заперли за ним

дверь снаружи и он до утра молился в углу на коленях, пока его красавица-жена рыдала в подушку. По третьей версии – у принца накануне первой брачной ночи от волнения начались рвота и понос, и он провел все время на горшке.

Что бы там ни случилось в ту ночь, это определенно не соответствовало представлениям молодой девушки о супружеском долге. Франциск любил жену платонически. Он любил не реальную Марию, а ее образ, созданный им, – как любят и боготворят святых мучениц.

Мария теперь была окружена королевской роскошью. Все было так не похоже на провинциальный уютный замок в родном баварском Поссенхофене, где она провела безмятежное, счастливое детство. Палаццо Реале и Палаццо Каподимонте в Неаполе (столице Королевства обеих Сицилий), грандиозный Палаццо в Казерте с его 1 200 комнатами и залами, который мог конкурировать с Версалем. Здесь во всем чувствовался старорежимный дух (ANCIEN RÉGIME), подчеркивалось господство Бурбонов, как будто и не было Французской Революции.

Через три месяца после прибытия Марии в Неаполь умер ее свекор – король Фердинанд II. Неопытный и нерешительный Франциск принял бразды правления королевством. Принял номинально. В реальности же всем заправляла властная мачеха и вдова покойного короля Мария Терезия.

Мария была очень несчастлива в роли супруги. Она была официально замужем, но в то же время вроде бы и нет. Собственный супруг ее не замечал и избегал. Теоретически отказ «консумировать» брак был веским поводом для развода, и даже строгий Трибунал Священной Римской Роты (суд в Ватикане, контролирующий действительность брака) наверняка посчитал бы развод целесообразным. Но Мария и думать не могла о таком.

Видя, что на итальянском полуострове наступают напряженные времена, она предложила преобразовать монархию из абсолютной в конституционную, чтобы дать недовольному народу больше свобод. Но свекровь сказала свое категорическое «нет»: власть дается монарху просто по факту его рождения от Бога, и делить эту власть с каким-то там народом немислимо!

В сентябре 1860 года, когда войска Гарибальди стали надвигаться на Неаполь, королевская чета вместе со всей семьей укрылась в прибрежной крепости Гаэты.

Через несколько месяцев осады в крепости начались голод, тиф и холера. В то время как свекровь быстро сбежала оттуда, осознавая безысходность ситуации, девятнадцатилетняя королева проявила необыкновенную



▲ Франциск II Бурбонский с супругой приветствуют гарнизон Гаэты

стойкость, ухаживая за ранеными и пытаясь поднять дух защитников крепости. Она и Франциск спали на простых походных койках и делились запасами провизии с солдатами.

Но *Рисорджименто* (движение за объединение раздробленной Италии) было уже не сдержать. Трон потерял не только неаполитанский король Франциск, но и великий герцог Тосканы, властители Пармы и Модены. И на обломках нескольких итальянских герцогств и королевств в 1861 году возникло одно единое государство – Королевство Италия во главе с королем **Виктором Эммануилом II** из Савойской династии.

После капитуляции экс-королевская пара поселилась в Риме и создала там правительство в изгнании. Папская

▼ Сестры Мария и Матильда.

Фото: <https://joeck-12.livejournal.com>



область пока не была занята войсками Гарибальди.

Мария была подавлена, разочарована и потеряла всякую надежду на будущее. К тому же свекровь, поселившаяся с ними, отравляла жизнь молодой женщине. Единственным близким для экс-королевы человеком была ее сестра **Матильда**, которая летом 1861 года вышла замуж за единокровного брата Франциска – **Луиджи**,

графа де Трани, второго в очереди на трон обеих Сицилий. О Матильде я расскажу в следующем номере.

Марии исполнилось двадцать лет, она находилась в самом расцвете молодости и красоты. Ее брак длился уже два года, но в отношениях с мужем ничего не изменилось: Франциск боготворил свою красавицу-жену, а после ее отваги во время осады Гаэты почитал как святую мученицу. Но жили они по-прежнему – как брат с сестрой.

Мария часто провоцировала скандалы: публично курила сигары, ездила верхом в мужском платье, а в Остии ее видели купающейся нагишом в море.

Душа ждала... кого-нибудь,

И дождалась...©

Его звали **граф Арман де Лаваесс**. Он командовал папскими зуавами (это ватиканское воинское формирование существовало до 1870

года), был ответственным за охрану Палаццо Фарнезе и каждый день видел экс-королевскую чету. Он наверняка знал, как несчастна была в браке супруга Франциска. Да все это знали. Сплетни в те времена курсировали не меньше, чем сейчас. Граф был юн и хорош собой. Ничего удивительного, что молодая жаждущая любви женщина потеряла голову.

Южные итальянские ночи были темны и полны огня и страсти. Сад дворца выходил на берег Тибра, откуда можно было незаметно ускользнуть на барке...

Экс-король Неаполя проводил время за чтением Библии и замаливанием своих несовершенных грехов, поэтому даже не заметил, как у него выросли ветвистые рога. Он не вникал, где пропадала и чем занималась его супруга. Лишь Матильда была посвящена в тайну сестры и покрывала ее.

Последствия этой греховной связи не заставили себя долго ждать. Мария оказалась в «интересном» положении. Подкинуть мужу «кукушонка» она не могла – брак все еще не был «консумирован». Сестры посоветовались и решили под предлогом визита к родителям уехать на время в родной Поссенхофен, подальше от Рима.

8 июля 1862 года мюнхенская пресса сообщила, что «королева Неаполя с сестрой графиней Трани были встречены на вокзале Мюнхена их отцом герцогом Максом Баварским и братьями Людвигом и Максом Эмануэлем» и «шесть празднично одетых учениц школы для благородных девиц вручили Их Высочествам букеты живых цветов». Затем последовал пышный прием во дворце короля Баварии, и только потом сестры отправились в родное поместье Поссенхофен.

Не нужно обладать богатой фантазией, чтобы представить себе реакцию герцогской пары на ситуацию, в которой оказалась их дочь. Скрывать истинную причину длительного пребывания Марии в родном гнезде стоило семье огромных трудов. Ведь она намеревалась остаться на несколько месяцев – пока не родит и не оправится от родов. Для соблю-



▲ С супругом, 1865



дения конфиденциальности Марии был запрещен всякий контакт с возлюбленным.

Король Баварии **Максимилиан II** сделал все возможное, чтобы грех его родственницы не стал достоянием общественности. Было решено, что до родов Мария попеременно поживет в разных виллах в окрестностях Мюнхена, дипломатов и журналистов.

Через два-три месяца супруг в Риме стал не на шутку волноваться – почему его красавица-жена так долго задерживается у родителей? А, может, и мачеха что-то ему нашептала. Личному врачу герцога Баварского было велено рассеивать подозрения Франциска медицинскими заключениями – мол, у молодой королевы «грудное недомогание», ей необходимо пребывание на водах и курортах, она еще слишком слаба для возвращения в Италию. Особенно успокоило и порадовало религиозного Франциска сообщение, что его жена приняла решение побыть в монастыре и предаться раздумьям о Боге.

24 ноября 1862 года в монастыре урсулинок в Аугсбурге Мария произвела на свет девочку, которую сразу

отдали в приемную семью, откуда ее потом (якобы) забрала родня отца. Следы девочки потерялись. Что стало с ней в дальнейшем – неизвестно. Как, кстати, и неизвестно доподлинно имя ее отца. Кроме мемуаров племянницы Марии, графини Лариш, имя **граф Арман де Лаваесс** больше нигде не всплывает. А графиня была известная авантюристка и фантазерка. Историки не нашли упоминаний о дворянском роде де Лаваесс. В архивах Ватикана в списках охраны это имя также не значится.

Еще в качестве возможного кандидата в отцы ребенка иногда упоминается имя испанского **маркиза де Лема** (SALVADOR BERMÚDEZ DE CASTRO Y Díez, I MARQUÉS DE LEMA), который был другом семьи и частым гостем в доме экс-королевской четы во время их проживания в Риме. Ему же приписывают и роман с сестрой Марии – Матильдой.

Однако достоверным остается тот факт, что Мария родила ребенка не от мужа и для этого приехала к родителям в 1862 году. От кого – наверное, этого мы уже никогда не узнаем.

Сначала Мария решила не возвращаться к супругу. Но семья провела с ней «разъяснительную» работу и составила план действий. Мария должна была явиться к мужу с повинной и покаяться в своем грехе. Но при этом следовало упираться на то, что Франциск тоже виноват в случившемся – он уклонялся от исполнения супружеского долга, что является тяжелым грехом в глазах церкви.

По иронии судьбы корабль, на котором Мария возвращалась к мужу, носил название *LA CONCEPCIÓN* («Зачатие»). В гавани Чивитавеккья Марию встречал Франциск. Супруги не виделись девять месяцев. Им предстоял серьезный разговор. Условием Марии было, чтобы мачеха при этом не присутствовала.

Разговор возымел действие, и Франциск согласился на операцию. Паре удалось наладить отношения, и

последующие тридцать лет они даже прожили в относительной гармонии.

В 1867 году от холеры вместе с самым младшим 10-летним сыном Дженнано умерла мачеха Франциска. И даже после смерти она умудрилась унижить пасынка! В своем завещании она назначила опекуном младших детей не его, а своего брата – эрцгерцога Альбрехта.

В 1869 году у супругов родилась дочь Мария Пиа, которая, к сожалению, прожила всего несколько месяцев. Она умерла якобы по недосмотру няни. Больше детей у них не было. После смерти дочери Франциск еще больше впал в религиозный мистицизм.

В сентябре 1870 года экс-королевская чета была вынуждена покинуть Рим, поскольку город и вся Папская

область, не встретив никакого сопротивления, были заняты итальянскими войсками. Владения Папы были «урезаны» до микроскопических размеров сегодняшнего Ватикана, а Рим был провозглашен столицей Итальянского Королевства.

Последующие годы супруги провели в скитаниях по Австрии, Франции и Баварии. Они жили на средства, выделенные им Королевством Италия в качестве компенсации за утраченный трон.

В 1875 году Мария сопровождала свою сестру-императрицу в Англию. Прирожденные амазонки, сестры страстно предались любимому времяпровождению английской аристократии – верховой езде и парфорсной охоте (охота с гончими собаками. – Прим. ред.). Для тренировок Сисси наняла 30-летнего шотландца по имени **Бэй Миддлтон** (CAPT. WILLIAM GEORGE "BAY" MIDDLETON) – одного из лучших наездников того времени. И как это обычно бывает, когда у королевы или принцессы появляется молодой привлекательный учитель верховой езды (вспомним принцессу Диану), молва приписала им любовные отношения. Судя по всему,

Миддлтон был влюблен в императрицу, но никогда не позволял себе ничего предосудительного. Он даже отказался от предложенных ему прогулок наедине, чтобы не компрометировать Ее Величество. Но слухи все равно поползли.

И не последнюю роль в распространении сплетен сыграла Мария. Вероятно, она завидовала сестре – та была лучшей наездницей, обладала гораздо большими финансовыми средствами и по статусу была выше. Сестры рассорились до конца жизни.

В 1894 году Франциск умер от осложнений диабета. Последние десятилетия жизни Мария провела с сестрой Матильдой, овдовевшей еще раньше. Обе умерли в 1925 году.

Наталья Скубилова, г. Вена

Фото: Wikimedia

русскоговорящий
Dr.Kheyfets **ВРАЧ-УРОЛОГ**
Facharzt für Urologie
канд. мед. наук, доктор
Олег Хейфец

- мочекаменная болезнь, детская урология, уроонкология
- операции на роботе Da Vinci, лазерная хирургия

Частный прием / Wahlarzt

Ordination Wien: 1010 Wien, Nagelgasse 11/1
Ordination Purkersdorf: 3002 Purkersdorf, Bachgasse 4
Тел.: +43 664 411 1275
www.urologie-kheyfets.at • post@urologie-kheyfets.at

DR. SVITLANA POKORNIK
ВРАЧ-СТОМАТОЛОГ

ЭСТЕТИЧЕСКАЯ РЕСТАВРАЦИЯ •
КОРРЕКЦИЯ ПРИКУСА •
ИМПЛАНТАТЫ •
ПАРОДОНТАЛЬНОЕ ЛЕЧЕНИЕ •
ДЕТСКАЯ СТОМАТОЛОГИЯ

Частная ординация:
Rübergasse, 32/1-3
1090 Wien
Tel. + 43 (0699) 131 27 147
www.dr-pokornik.at

Др. Александра Шмидт-Трост

русскоговорящий
ДЕТСКИЙ ВРАЧ

10-летний стаж в неонатологии, дополнительная специализация по детской неврологии, эпилепсии и ЕЕГ. Частный кабинет (анализ крови) и визиты на дом

Тел.: 0680-1339559, 14 p-n Вены, Linzerstrasse 382 / 1 / 5
www.kinderpraxis-wien-west.at

ОА Dr.med.univ. Polina Lyatoshinskaya
врач-специалист акушер-гинеколог
кандидат медицинских наук

- Планирование и ведение беременности
- Ведение родов и послеродовая реабилитация
- Лечение климактерических и сексуальных расстройств, anti-age терапия
- Генетические консультации по раку молочной железы
- Эндовидеохирургия и пластические операции (Donauspital)

PRAXIS NOVUM-MED +43 676 76 03 706
Kagranner Platz 12 www.novum-med.at/russisch/
1220 Wien frauenarzt@novum-med.at

Доктор Велислава Георгиева

русскоговорящий
ВРАЧ-ГИНЕКОЛОГ

- ведение беременности
- помощь при родах
- операции
- YAG-лазер (при опущении влагалища, при недержании мочи, при атрофии слизистой влагалища, для омоложения половых органов)

Адрес: Donau-City-Str. 12/1/001
Тел.: 01 / 260 58 36 моб.: 0676 / 419 55 53
www.dr-georgiev.com

Dr. Med. Univ. Лена Розенауэр

ГЛАЗНОЙ ВРАЧ

МНОГОЛЕТНИЙ СТАЖ РАБОТЫ В РОССИИ И АВСТРИИ
ГЛАЗНЫЕ БОЛЕЗНИ У ДЕТЕЙ И ВЗРОСЛЫХ
ПОДБОР ОЧКОВ • ЛАЗЕРНАЯ ХИРУРГИЯ
ОБСЛЕДОВАНИЕ ДЛЯ ВОДИТЕЛЕЙ ПРАВ

ЧАСТНЫЙ ПРИЕМ ПО СОЦИАЛЬНОЙ СТРАХОВКЕ
в Wiener Privatklinik в 2620 Neunkirchen
1090 Wien, Lazarettgasse 25 (bei Wr. Neustadt)
Тел.: +43 1 401 80 70 10 Schöllerstraße 6
Моб.: +43 (0) 688 817 34 33 Тел.: +43 (0) 26 35 64 379

Maria Titova

ПСИХОТЕРАПЕВТ

консультации, терапия
для взрослых и детей

Тел.: +43 650 4803669 titovam150@gmail.com
www.psyonline.at/titova_maria

Адрес: 1010 Wien Habsburgergasse 10/11, Gesundheitszentrum

Dr. Natalia Pivec
русскоязычный
СТОМАТОЛОГ

50 км от Вены – Sopron (Венгрия)

- Доступные цены
- 5 лет гарантии
- Все виды стоматологических услуг

Тел.: 0036/302 807 889 (по-русски),
0036/306 670 219 (по-немецки)
www.dentsanata.hu



Фото: Анна Штретс / Pexels

ПРИЕМ В ГРАЖДАНСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ ИНОСТРАННЫХ ГРАЖДАН

В соответствии со ст. 14, ч. 6, п. «а» Федерального закона от 31.05.2002 N 62-ФЗ «О гражданстве Российской Федерации» в гражданство Российской Федерации принимаются в упрощенном порядке дети и недееспособные лица, являющиеся иностранными гражданами или лицами без гражданства:

а) дети, один из родителей которых имеет гражданство Российской Федерации, – по заявлению этого родителя и при наличии согласия другого родителя (**гражданина иностранного государства**) на приобретение ребенком гражданства Российской Федерации. Такое согласие не требуется, если ребенок проживает на территории Российской Федерации;

б) дети, единственный родитель которых имеет гражданство Российской Федерации, – по заявлению этого родителя;

в) дети или недееспособные лица, над которыми установлены опека или попечительство гражданина Российской Федерации, за исключением случаев, предусмотренных ч. 1 ст. 13 Федерального закона от 24.04.2008 N 48-ФЗ «Об опеке и попечительстве» (далее – Федеральный закон «Об опеке и попечитель-

стве»), – по заявлению опекуна или попечителя.

НЕОБХОДИМЫЕ ДОКУМЕНТЫ

Для оформления приема в гражданство Российской Федерации в упрощенном порядке заявитель лично представляет в Генеральное консульство следующие документы:

1. Заявление родителя – гражданина Российской Федерации, заполненное в специальном WEB-сервисе (<https://nation.kdmid.ru>). В поле «*документ, удостоверяющий личность*», необходимо выбрать «*Загранпаспорт гражданина РФ*». Заявление необходимо распечатать и принести с собой на прием. Заявитель подписывает его в присутствии должностного лица Генерального консульства.

2. Заграничный паспорт родителя – гражданина России и ксерокопии страниц с персональными данными. На момент подачи заявления паспорт должен быть действительным.

3. Внутренний паспорт родителя – гражданина России и ксерокопии страниц

с персональными данными и сведениями о регистрации на территории России.

4. Свидетельство о рождении ребенка (GEBURTSURKUNDE) с апостилом и переводом на русский язык, а также его ксерокопия. Верность перевода либо подлинность подписи переводчика должна быть удостоверена нотариальной записью.

5. Паспорт гражданина Австрии (или иного иностранного государства) ребенка с переводом (страница с персональными данными) на русский язык либо **подтверждение** о наличии у него **австрийского гражданства** (STAATSBÜRGERSCHAFTSNACHWEIS) с апостилом и переводом на русский язык. В случае если ребенок родился на территории Австрии, однако имеет **гражданство иного иностранного государства**, необходимо также **подтверждение** от австрийской стороны об отсутствии у него гражданства Австрии (NICHTERWERB DER ÖSTERREICHISCHEN STAATSBÜRGERSCHAFT) с апостилом и переводом. Верность перевода либо подлинность подписи переводчика должна быть удостоверена нотариальной записью.

6. **Согласие ребенка, достигшего возраста 14 лет,** на приобретение гражданства Российской Федерации. Подписывается лично ребенком при подаче заявления и заверяется должностным лицом Генконсульства либо проводится процедура удостоверения согласия нотариусом в России.

7. **Документ, свидетельствующий о перемене фамилии, имени или отчества заявителя,** если она производилась после рождения ребенка (свидетельство о заключении брака, справка о заключении брака, свидетельство о расторжении брака, свидетельство о перемене имени), и его ксерокопия. Документ, выданный компетентным органом иностранного государства, подлежит апостилированию и переводу на русский язык. Верность перевода либо подлинность подписи переводчика должна быть удостоверена нотариальной записью.

8. **Паспорт родителя – гражданина иностранного государства с переводом** (страница с персональными данными) на русский язык. Верность перевода либо подлинность подписи переводчика должна быть удостоверена нотариальной записью.

9. **Согласие родителя – гражданина иностранного государства на приоб-**

ретенение его ребенком гражданства Российской Федерации. Согласие составляется непосредственно в Генконсульстве и удостоверяется должностным лицом консульского учреждения. Сбор за оформление указанного документа составляет **51 евро.**

10. **Документ, подтверждающий место жительства ребенка** (MELDEZETTEL, MELDEBESTÄTIGUNG, AUSZUG AUS DEM MELDEREGISTER), с апостилом и переводом на русский язык. Верность перевода либо подлинность подписи переводчика должна быть удостоверена нотариальной записью.

11. **Квитанция банка, подтверждающая оплату консульского сбора** за оформление приема в гражданство Российской Федерации в размере **53 евро.** Подтверждения о переводе денежных средств через интернет- или онлайн-банкинг не принимаются. **Оплату можно** также произвести с помощью банковской карты MAESTRO (ВАНКОМАТКАРТЕ). За пользование терминалом компанией-оператором взимается сбор в размере 2 евро.

12. **Фотография** размером 3 × 4 см, сделанная на матовой бумаге.



Фото: cottonbro / Pexels

О ЗАПИСИ НА ПРИЕМ

Записаться на прием в Генеральное консульство можно через электронную систему (<http://salzburg.kmid.ru/queue/>).

Это позволяет упростить процедуру оформления документов, избежать очередей, повысить качество обслуживания посетителей и эффективность работы консульского учреждения в целом. Достоинством данной системы является круглосуточная работа, автоматическое формирование очереди, простота использования.

Запись осуществляется бесплатно. В электронной системе можно записаться на прием по одному или нескольким вопросам, перенести время приема или отменить/удалить запись.

По материалам
Генерального консульства РФ
в Зальцбурге
<https://salzburg.mid.ru/>

САМОЦВЕТЫ
Детский образовательный центр

РУССКИЙ ГОРОД

КОМПЛЕКСНОЕ ОБРАЗОВАНИЕ
НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

- Набор учеников от 3 лет по итогам собеседования
- Снижение очно-заочной и дистанционной форм обучения
- Возможность получения аттестата государственного образца школы РФ
- Государственное тестирование по русскому языку Института им.А.С.Пушкина

www.rusky-gorod.at
e-mail: office@rusky-gorod.at
тел. +4360481737

РУССКАЯ ШКОЛА
ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО
ОБРАЗОВАНИЯ

МЕРИДИАН

ФИЛИАЛЫ:
ESTERPLATZ 5 | HIMMELSTRASSE 11
1030 BEHA 1190 BEHA.

ТЕЛ. 01/907 64 15
WWW.RUSGYMNASIUM.AT

- Более 10 лет успешной работы
- Занятия в будние дни и по субботам
- Дошкольная программа от 3 лет, 1-8 классы
- Сертификация института им. Пушкина
- Официальная аттестация школы РФ
- Студии и секции от 3 лет

КЛУБ СПОРТИВНЫХ
ТАНЦЕВ ДЛЯ ДЕТЕЙ
И ВЗРОСЛЫХ

под руководством
профессионального тренера
Натальи Чемодуровой
и восьмикратных чемпионов
Австрии

Просим обращаться по тел.: 0699 1 720 32 82
e-mail: anna-ludwig@gmx.at

ЗАКОНОДАТЕЛИ НОВЫХ КУЛЬТУРНЫХ РЕАЛИЙ

Все эти «виды из окон», в конце концов, не просто отражают внешний мир, но и благодаря «поэтичному» плану вносят в него свои коррективы. Они как бы «пересоздают», «переформатируют» реальность. Отдельные «виды» при этом становятся настолько завораживающими, что их с легкостью перенимают не только соседи по лестничной «клетке», но и весь дом пытается подстроить под них свою жизнь. Говоря простыми словами, рано или поздно появляются по-настоящему феноменальные языковые картины мира, которые оказывают влияние не только на представления отдельных людей, но и на ход истории целых народов.

В этом смысле очень показательной является языковая картина мира (в дальнейшем сокращенно ЯКМ) романо-германской культурно-исторической эпохи¹. Стать настоящим гигантом среди многочисленных национальных концептов и мировым законодателем самых мощных культурных кодов ей во многом позволили не только политические предпочтения, но и внутренние лингвистические резервы языков, на которых «писалась» эта картина. Все они, как правило, относились или к романской (латынь, французский, испанский и др.), или германской (немецкий, голландский, английский и др.) группам языков и отличались развитым синтаксисом, соподчиненностью абстрактных понятий,



Картина
«Боярышня у окна»,
К. Маковский (ок. 1890).
Фото: www.stena.ee

О языке и его влиянии на картину мира

Художник, краски и картина

Окончание. Начало в № 3 / 2021

флексивностью, лексическим богатством, развитым понятийным аппаратом, логической структурой языка и т. д.

Поскольку все указанные лингвистические параметры наиболее полно и ярко представлены в германских языках (для ясности изложения оставим два из них – немецкий и английский), будет вполне логично на их примере показать,

как внутренние законы языка могут оказывать свое влияние на ЯКМ имперского значения. Это, в свою очередь, позволит лучше понять особенности эпохи, в которую мы живем. Эпохи, культурный код которой также написан германской по форме и англосаксонской² по существу кисточкой.

ЛЕКСИКА. НА ЧЕМ НАСТАИВАЛИСЬ КРАСКИ, ИЛИ РОЛЬ ЭТИМОЛОГИИ

Когда мы говорим о «развитости» того или иного языка, то подразумеваем прежде всего его лексическое богатство. Чем больше

¹ Вслед за И. Данилевским под ней мы понимаем западноевропейскую цивилизацию, ведущую свое начало с эпохи Древнего Рима и продолжающуюся в англосаксонской интерпретации по настоящее время.

² В данном случае в использовании термина «англосаксы» не следует усматривать никакого политического подтекста и никакой негативной коннотации. Он используется исключительно в лапидарных целях и равнозначен фразе «Великобритания и США».

в языке появлялось имен (названий), тем ярче и насыщенней становились наши «иллюстрированные представления» об этом мире. Много о том, как слову удавалось добиваться такого «художественного» эффекта, может рассказать этимология.

Используя этимологические знания, удается выяснить не только, откуда пришло то или иное слово, но и как оно создавало в человеке образы окружающей его действительности; какие характерные оттенки того или иного объекта больше всего бросались в глаза представителям различных языковых сообществ; как проявлялся в слове национальный дух и тип мышления, тот тип мышления, который в конечном итоге и определяет рамки нашего видения не только этого предмета, но и связанного с ним понятия, фразы, контекста. Этимологическая составляющая в данном случае является, по сути, своего рода лакмусовой бумажкой исторического пути слова, культурного опыта, который слово приобрело за свою многовековую историю. Кроме того, этимология позволяет найти расхождения во взглядах на этот мир и понять причину их появления. Два разных языка – как два разных человека двух разных профессий, каждый из которых видит что-то свое. Это слово плотник и секретарша, глядящие на окно в вечернем кафе. Если плотник сразу обратит внимание на некачественные крестовины, то секретарша тотчас заметит пятно, которое расплзлось по стеклу и мешает ей увидеть то, как она выглядит. Для одного в приоритете содержание, для другого – отражение. (Что тут говорить о народах, когда двое смертных, глядя на один и тот же предмет, не могут увидеть одно и то же.)

Но слово не только вбирает в себя окружающий мир во всем его национальном колорите, не только



▲ Картина «Дорога во ржи». И. Шишкин (1866)

Фото: ARTCHIVE.RU / WIKIMEDIA

отражает многогранность этнического характера и культурную специфику определенного региона, оно еще и влияет на все эти колориты, характеры и специфики. Как через лексическое значение (в меньшей степени), так и через внутренние образы, прообразы, гештальты, мифологемы (в большей степени) слово оседает на обломках нашего подсознания, оставляет там свои метафизические следы, матричные узоры и таким образом начинает творить там свою эрзац-реальность.

Если нашего плотника заменить на русский язык, а дамочку – на английский, то мы увидим, как по-разному на этом подсознательном уровне в них обоих работает денотат того же «окна». Этимологически выверенное «окно» в подсознании русского, к его огромному удивлению, оказалось бы связано с «оком» (это как раз именно та заставка, которая незримо присутствует и влияет на представления русского об «окне»). В подсознании же англичанина – с «ветром»³.

ЕСЛИ В НЕМЕЦКОЙ «ДОРОГЕ» (DER WEG) БУДЕТ ПРЕОБЛАДАТЬ ЛАТЫНЬ И ДВИЖЕНИЕ, ТО РУССКАЯ «ДОРОГА» БУДЕТ БОЛЬШЕ СВЯЗАНА С ЧЕМ-ТО «ДЕРГАЮЩИМСЯ», «РВУЩИМСЯ».

Все это правомерно и в отношении других лексических единиц. Так, если в немецкой «дороге» (*der Weg*) будет преобладать латынь (то есть посредничество старшей культуры – к этому мы еще вернемся во второй части статьи) и движение (происходит от лат. *via* – «дорога, путь», восходит к праиндоевр. *wegh-* – «идти»⁴), то русская «дорога» будет больше связана с чем-то «дергающимся», «рвущимся» (слово «дорога» является производным от праслав. *dyrgati* – «дёргать, рвать»). Чтобы раскрыть этот этимологический секрет, нет никакой необходимости углубляться в М. Фасмера или копаться в архивах Кембриджа. Для этого достаточно просто прокатиться по российской глубинке.

³ Английское слово «window» своим происхождением обязано «ветру». Это всего лишь «отверстие, через которое входит ветер (wind)».

⁴ Я не исключаю того, что корень этого слова может быть родственен русскому глаголу «двигать», «двигаться».

Как бы то ни было, благодаря изучению этимологии можно раскрыть не только многие секреты идеологической манипуляции массовым сознанием или психологические аспекты суггестивной лингвистики, но и понять, как эти заставки, создаваемые образом слова, его архетипом, могут менять наше представление о действительности и управлять нашим взглядом на жизнь.

Развивая эту мысль, нетрудно будет прийти к выводу, что в принципе любое слово, которое мы вселяем в себя, помимо своего лексического значения, привносит в нас еще тысячу скрытых смыслов и образов (этимологического характера). Образов, о которых мы вряд ли когда-нибудь задумываемся, образов, которые по-своему влияют на наши представления об этом мире, приближая и одновременно удаляя нас от него.

МИР ПОНЯТИЙ

Эти образы основаны не только на материальных элементах этого мира, но и на когнитивных⁵. Вообще, надо сказать, что понятия для узнавания мира играют не меньшую, а иногда даже большую роль, чем сами материальные объекты. Они создают когнитивный каркас, который явля-

ется несущим для всего здания нашего восприятия действительности.

У каждого народа и каждого языка этот каркас свой⁶. У каждого народа он сделан из собственного материала. Поэтому нередко приходится считаться с расхождениями в употреблении и понимании одного и того же понятия. Их идентичность вряд ли может быть абсолютной. Как правило, понятие получает иную трактовку, иную коннотацию. Тот же «счастливый», к примеру, в английском варианте (*happy*) будет совсем не так уж «счастлив» в варианте русском. Английский счастливчик будет скорее «беспечным, беззаботным или жизнерадостным»⁷, чем по-настоящему по-русскому счастливым⁸, летящим на крыльях удачи и стоящим на вершине успеха.

Особенно ярко все эти отличия в отражении реальности демонстрируют фразеологизмы. Изучая их, можно только поражаться тому, насколько часто русскому бывает хорошо, когда немцу при тех же обстоятельствах остается разве что сыграть в ящик⁹. Либо наоборот¹⁰.

За счет своей экспрессивности, прагматичности и эмоциональности фразеологизмы способны не только лучше всего передавать культурно-исторический опыт познания мира, но и очень выразительно под-

черкивать этническую специфику мышления, демонстрировать то, как создается национальный флер понятий. Большое значение при этом имеет стабильность и долговечность фразеологизмов. Языковая картина мира пополняется ими в процессе развития общества незначительно. А сам процесс образования фразеологических единиц достаточно длителен. Фразеологизмы – это, по сути, «застывшие результаты деятельности языкового сознания народа»¹¹, которые обеспечивают прочность и устойчивость всей вышеупомянутой конструкции. Конструкция, которая позволяет нам не только ориентироваться в этом мире, но еще и структурировать, организовывать, создавать архетипы, кодировать информацию, дает нам возможность отыскивать внешние контуры уже не материального, но духовного мира. Конструкции, состоящей из когнитивного каркаса понятий и строительного материала лексем, скрепленных раствором фонем и звуков. Скрепленных музыкой слов.

Из статьи

«Язык и его влияние на становление, развитие и бытование романо-германской культурной эпохи (западноевропейской цивилизации). Постановка вопроса».

Вячеслав Нургалиев

⁵ Когнитивный – [лат. *cognitio* – восприятие, познание] относящийся к познанию, к функциям мозга, которые обеспечивают формирование понятий, оперирование ими и получение выводных знаний.

⁶ Именно этот каркас, по мысли В. фон Гумбольдта, наиболее убедительно доказывает, как «умственная особенность одного народа отличается от подобной особенности всякого другого». См. Гумбольдт Вильгельм фон. О различии организмов человеческого языка и о влиянии этого различия на умственное развитие человеческого рода. Введ. во всеобщее языкознание. Учеб. пособие по теории языка и словесности в воен.-учеб. заведениях. Посмерт. соч. Вильгельма фон Гумбольдта / Пер. П. Билярского. Санкт-Петербург: тип. Имп. Акад. наук, 1859. VI, [2]. С. 188.

⁷ Филиппова М. М. Взаимосвязь языка, мышления и культуры и преподавание иностранного языка. // Язык, сознание, коммуникация: Сб. статей / Отв. ред. В. В. Красных, А. И. Изотов. М.: МАКС Пресс, 2008. Вып. 36. С. 112.

⁸ Толковый словарь русского языка Ожегова С. И. [Электронный ресурс]. URL: <https://ozhegov.textologia.ru/definit/schastliviy/?q=742&n=> (дата обращения: 13.11.2020).

⁹ Аллитерация поговорки: «Что русскому здорово, то немцу смерть!»

¹⁰ Поскольку мы заговорили о царстве Аида, следует отметить, что немцы вообще иначе относятся к феномену смерти. В отличие от русской философии жизни, смерть не является табуизированным понятием и относится в немецкой культуре к числу культовых понятий, которое находит широкую распространенность не только в немецких философских трактатах, немецкой литературе, но и в том числе во фразеологическом корпусе немецкого языка. Например: «*Der Tod ist so wenig eine Niederlage, wie das Leben ein Sieg ist*» – «Смерть настолько мало является поражением, как жизнь победой». Этот пример наглядно демонстрирует то, что в немецком менталитете нет сакрального ощущения страха перед смертью, немец не воспринимает смерть как вечную непостижимую тайну природы, граница между смертью и жизнью очень условна, и чаще всего и смерть, и жизнь выступают равноценными понятиями. Подробнее об этом см. Демидкина Е. А. Особенности и приемы перевода на русский язык немецких фразеологических единиц и паремий с компонентом «Leben» // ВЕСТНИК ВГУ. Серия: Лингвистика и межкультурная коммуникация, Воронеж, 2007, № 1. С. 136.

¹¹ Телия В. Н. Культурно-национальные коннотации фразеологизмов (от мировидения к миропониманию). М.: Наука, 1993. С. 138.

♈ Овен (21.03. – 20.04)

Заранее планируйте свои действия и не будьте чересчур доверчивы. Индивидуальным предпринимателям стоит быть осторожнее из-за риска потерять много денег. В семье избегайте резких высказываний. Одиноким Овнов ждет судьбоносная встреча. В апреле могут проявиться симптомы аллергии.

♉ Телец (21.04. – 20.05)

Вам стоит наладить отношения с руководством и показать все, на что вы способны. Решение финансовых вопросов отложите на следующий месяц. Будьте осторожны с деньгами и не давайте в долг. Появится много домашних забот. Пересмотрите режим питания, исключите алкоголь, сладкие и мучные блюда.

♊ Близнецы (21.05. – 21.06)

Попробуйте реже задерживаться на работе – распределите свои многочисленные обязанности между подчиненными. Порадуйте своих близких спокойным семейным отдыхом. Одиноким пора чаще выбираться в свет и заводить новые знакомства. Со здоровьем будут сложности – вас замучают простуды.

♋ Рак (22.06. – 22.07)

Вас ожидает успех в рабочих делах, хотя вы не будете прилагать особых усилий. В семье вероятны ссоры, и вам придется доказывать свою правоту. Наладьте контакты со старыми друзьями. Отнеситесь серьезно к состоянию своего здоровья – обратитесь к специалистам.

♌ Лев (23.07. – 23.08)

Вы легко справитесь со сложными задачами на работе, но не хвастайтесь – вас могут не понять в коллективе. Индивидуальные предприниматели испытают жесткий прессинг со стороны конкурентов. Вас ждет непростой период в семейных отношениях. Одиноким Львы влюбятся, но, к сожалению, без взаимности. Займитесь спортом.

Красный цвет – стихия Огня.
Коричневый цвет – стихия Земли.

Прогноз на апрель

«Был апрель, лучшее время года. Лучшее время в жизни. Начало всего.»
Татьяна Устинова

♍ Дева (24.08. – 23.09)

Самое время начать что-то новое, не бойтесь экспериментировать. Возможны финансовые потери, но они не будут существенными. В семье вас ждет большая нагрузка: потребуют внимания и дети, и родители. Одиноким стоит начать отношения с чистого листа. Займитесь йогой, больше бывайте на свежем воздухе.

♎ Весы (24.09. – 23.10)

На работе вас ждет сложный период – придется вкалывать за двоих. Проявите бдительность при подписании важных документов. Ваш авторитет в семье будет непререкаем. Одиноким могут сильно влюбиться. Больше бывайте на свежем воздухе, ведите здоровый образ жизни, закаляйтесь.

♏ Скорпион (24.10. – 22.11)

На работе будут временные трудности. Держитесь и покажите все свои способности. Безработные, попробовав себя в новом деле, могут быстро преуспеть. В семье будет царить полное взаимопонимание. Одиноким найдут свою любовь. Больше отдыхайте и перейдите на здоровую пищу.



♐ Стрелец (23.11. – 21.12)

Остерегайтесь завистливых коллег – они попытаются испортить вашу репутацию. Скоро появится шанс завоевать доверие начальства. Финансовое положение пошатнется – придется одолжить деньги родственникам. Семейные хлопоты пойдут вам на пользу. Измените свой рацион питания и избавьтесь от вредных привычек.

♑ Козерог (22.12. – 20.01)

Ваши трудолюбие и дисциплинированность приведут к повышению на работе. Предприниматели смогут расширить свой бизнес. Близкие всегда придут вам на помощь. Одиноким привлекут к себе внимание противоположного пола. Займитесь своей нервной системой – она находится не в лучшем состоянии.

♒ Водолей (21.01. – 19.02)

Направьте свою энергию на улучшение финансового положения. Будете работать профессионально и серьезно – получите отличный результат. Разберитесь в семейных делах и не терпите то, что вам неприятно. Одиноким не нужно бояться новых отношений. Обратите внимание на мочеполовую систему – не переохлаждайтесь.

♓ Рыбы (20.02. – 20.03)

Любые проекты окажутся успешными, если вы не будете слишком доверять другим, поручая им финансовые вопросы. Не забывайте о семье и уделяйте больше внимания близким, которые вас любят. Ни в коем случае не возвращайтесь к старым отношениям. Здоровье вас не подведет. Чаще выезжайте на природу.

Голубой цвет – стихия Воздуха.
Синий цвет – стихия Воды.



BUCHERER

1888

KÄRNTNER STRASSE 2 - WIEN
BUCHERER.COM

UNIQUE AS YOUR EMOTIONS

WATCHES JEWELLERY GEMS